

# İbn Meymün'un Yemen Mektubu

YASİN MERAL

Ankara Üniv. İlahiyat Fakültesi  
yasinmeral1979@gmail.com

## Öz

İbn Meymün'un Yemen Mektubu, Yahudi-Müslüman reddiye geleneğinde önemli bir rol oynamaktadır. İbn Meymün mektubunda Tevrat'ta Hz. Muhammed'in müjdelendiğine dair iddiaları yanıtlayarak İslam, Hz. Muhammed ve Müslümanlarla ilgili değerlendirmelere yer vermektedir. Bu mektup İbrani harfleriyle Arapça (*Judeo-Arabic*) yazıldığı için İbrani harflerine aşina olmayanlar için bilinmezliğini korumuştur. Mektubun İngilizce tercümeleri olmakla birlikte bu durum, orjinal metni okumanın verdiği avantajla kıyas edilemez. Bu yüzden biz de mektubun orjinalini Arap harflerine aktararak yayınlamaya karar verdik. *Judeo-Arabic* metinlerde Tevrat'tan yapılan alıntılar ve Yahudilik'e ait tabirler İbranice muhafaza edilmektedir. Biz bu İbranice ifadeleri Arapça'ya tercüme ederek dipnotta verdik. Metinde, İbn Meymün'un İbrani dilinin gramerini Arapça'ya uygulamasından kaynaklanan, bazı gramer hataları görülmektedir. Biz metne sadık kalma adına bunları olduğu gibi bıraktık. İbn Meymün'un Yemen Mektubu'nun *Judeo-Arabic* orjinal metnini Arap harflerine çevirirken Yahudi akademi çevrelerinde en muteber edisyon olan 1952 tarihli Abraham Shlomo Halkin edisyonunu esas aldık.

**Anahtar Kelimeler:** Yemen Mektubu, İbn Meymün, Beşairü'n-nübüvve, *Judeo-Arabic*, İggeret Teyman,

## Abstract

### Arabic Original of Maimonides' Epistle to Yemen in Arabic Letters

Maimonides' epistle to Yemen plays an important role in Jewish-Muslim polemical literature. In his epistle, Maimonides mentions Islam, the Prophet Muhammad, and Muslims in his reply to the Muslims' arguments for the prophethood of the Prophet Muhammad. Because the epistle was written in Judeo-Arabic, it long remained unknown to those who are not familiar with Hebrew letters. Although there are English translations of the epistle, the advantage of reading the original text cannot be compared with the translation. Accordingly, we decided to publish the original text in Arabic letters so that the Arabic readers can read the epistle in its original text. In the Judeo-Arabic texts, verses from Torah and special religious expressions are preserved in original Hebrew script. These verses and expressions have been translated into Arabic and presented in the footnotes. We have detected some Arabic grammatical mistakes resulting from Maimonides' application of Hebrew grammar into Arabic; however, we have left them as they are with a view to being faithful to the text. Finally, our transliteration of Maimonides' epistle in Judeo-Arabic is based on the Abraham Shlomo Halkin edition of the *Epistle to Yemen* of 1952, which is accepted as the most esteemed version in Jewish academic circles.

**Keywords:** Epistle to Yemen, Maimonides, Prophecies for Prophet Muhammad, Judeo-Arabic, Medieval Ages.

## Giriş

Orta Çağ Yahudi dünyasının en büyük düşünürlerinden biri olan İbn Meymûn (ö.1204), 1138 yılında Kurtuba’da doğdu. İbn Meymûn, Murâbitlar, Muvahhidler, Fâtimîler ve Eyyübîler olmak üzere dört farklı İslam devletinin egemenliği altında yaşamıştır. Özellikle Mısır’da bulunduğu dönemde Yahudi cemaatinin liderliğini yapan İbn Meymûn, başta Mısır olmak üzere Yemen, Fas, Endülüs, Filistin, Suriye ve Irak gibi değişik bölgelerdeki Yahudi cemaatlerinin de kendisinden fetva ve fikir istediği bir lider olmuştur.

İbn Meymûn’un yetiştiği siyaset, ilim ve kültür ortamı onun zihin dünyasına etki etmiştir. Bu etkinin izleri eserlerinde açıkça görülmektedir. Kendisine farklı bölgelerden gönderilen mektuplara yazdığı cevaplar bunun en güzel örneklerini oluşturmaktadır. İbn Meymûn, mektupları cevaplarken hem muhataplarının içinde bulunduğu siyasî-dinî durumu hem de kendi hayat tecrübesini dikkate almaktadır. Bu durum, en iyi şekilde Yemen Mektubu’nda görülmektedir.

Yemen Mektubu, 1172 yılında Yemen Yahudi cemaati lideri Ya’kov ben Natanel’e hitaben yazılmıştır. Ya’kov ben Natanel, kendisi gibi Yemen Yahudi liderlerinden olan ve *Bustānu’l-Ukûl* adlı eserin sahibi Natanel ben Feyyûmî’nin (ö.1165) oğludur. Yemen Mektubu, Ya’kov ben Natanel’in İbn Meymûn’a gönderdiği mektuba cevap olarak yazılmıştır. Onun İbn Meymûn’a gönderdiği mektup günümüze ulaşmamıştır. O, İbn Meymûn’dan, baskı altında bulunan Yemen Yahudi cemaatine rehberlik etmesini istemektedir.<sup>1</sup> Yemen Mektubu’nun yazılmasından iki yıl kadar sonra Şalâhuddîn el-Eyyübî’nin (ö.1193) büyük kardeşi Tūrân Şâh, Yemen’i ele geçirmiş ve Yemen Yahudi cemaati baskılardan kurtulmuştur.<sup>2</sup>

İbn Meymûn, Fransa’nın Lunel bölgesindeki hahamlara gönderdiği bir mektupta da Yemen Mektubu’ndan bahsetmektedir. Yemen’deki Yahudi cemaatinin bazı konularda kendisinden görüş istediğini aktaran İbn Meymûn, bir kaç farklı risale kaleme aldığını ifade etmektedir. Bu

<sup>1</sup> İbn Meymûn, *İggeret Teyman*, ed. Abraham S. Halkin (New York: American Academy for Jewish Research, 1952), s.84; İbn Meymûn, “İggeret Teyman,” Yitshak Şilat (ed.), *İggerot ha-Rambam* (Maale Adumim: Hotsaat Şilat, 1995), c.1, s.106.

<sup>2</sup> Herbert Davidson, *Moses Maimonides: The Man and His Works* (Oxford: Oxford University Press, 2005), s.489.

ifadelerden dolayı, bazı araştırmacılar, Yemen Mektubu'nun bu risalelerin birleştirilmesinden oluşturulduğunu düşünmektedirler.<sup>3</sup>

Yemen Mektubu'nun Arapça adı *er-Risāletu'l-Yemeniyye*, İbranice adı ise *İggeret Teyman*'dir. Mektubun müellif nüshası elimize ulaşmadığı için İbn Meymûn'un bu mektubu hangi başlıkla isimlendirdiği belli değildir. Bununla birlikte günümüze ulaşan *Judeo-Arabıc* yazmalarında başlık *er-Risāletu'l-Yemeniyye* şeklinde olduğu için, mektubun orjinal isminin *er-Risāletu'l-Yemeniyye* olması kuvvetle muhtemeldir.<sup>4</sup> Mektubun Orta Çağ'daki mütercimlerden Nahum ha-Maaravi ise bu mektubu *Petah Tikva* (Ümit Kapısı/Başlangıcı) olarak adlandırmaktadır.<sup>5</sup> Bu mektubun Orta Çağ'a ait üç İbranice tercümesi vardır. Bunlar, Samuel İbn Tibbon (ö.1230), Abraham İbn Hasday (ö.1240) ve Nahum ha-Maaravi (13. yüzyıl) tarafından yapılmıştır.

### Mektubun İçeriği ve Önemi

İbn Meymûn, Yemen Mektubu'nda çok farklı konulara değinmektedir. Bu konuların Yemen Yahudi cemaatinin öğrenmek istediği konular olduğu açıktır. Zira İbn Meymûn "Bahsettiğin üzere..." diye başlayan ifadeleriyle Ya'kov ben Natanel'in sorularına gönderme yapmaktadır. Mektubun ana konuları arasında, Yemen Yahudilerinin gördüğü baskılar, Yemen'de Mesihlik iddiasında bulunanlar, Tevrat'ta Hz. Muhammed'e işaret eden ifadeler (*beşā'iru'n-nubuvve*), Tevrat'ın tahrifi ve Musa şeriatının neshi gibi konular yer almaktadır. İbn Meymûn'un İslam, Hz. Muhammed ve Kur'an hakkındaki görüşleri daha sonraki Yahudi bilginler için de başvuru kaynağı olmuştur. Başta İbn Meymûn olmak üzere Orta Çağ Yahudi bilginleri arasında yaygın olan, İslam'ın Yahudilik'ten esinlenerek oluşturulan bir din, Kur'an'ın da Tevrat'tan yararlanılarak yazılan bir kitap olduğu şeklindeki algı günümüzde de devam etmektedir.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Bkz. İbn Meymûn, "İggeret el Hahmey Montpeşlir al Gzirat ha-Kohavim," Yitshak Şilat (ed.), *İggerot ha-Rambam*, (Maale Adumim: Hotsaat Şilat, 1995), c.2, s.489; Halkin, "Mukaddime" (*İggeret Teyman*), s.ix.

<sup>4</sup> Bkz. Halkin, "Mukaddime" (*İggeret Teyman*), s.ix.

<sup>5</sup> Halkin, "Mukaddime" (*İggeret Teyman*), s.ix; Şilat, "Mukaddime" ("İggeret Teyman"), *İggerot ha-Rambam*, ed. Şilat, c.1, s.79. Petah Tikva isimlendirmesi, Yosef ben Yitshak Sambari (ö.1703) tarafından da zikredilmektedir. Bkz. Yosef ben Yitshak Sambari, *Sefer Divrei Yosef*, ed. Shimon Shtober (Jerusalem: Ben-Zvi Institute, 1994), s.164. Bu bilgiyi dikkatime sunan Doç. Dr. Nuh Arslantaş'a teşekkür ederim.

<sup>6</sup> Konuyla ilgili çalışmalar için bkz. M. Schwabe, "Asarat Haverav ha-Yahudim şel Muhammed," *Tarbits* 2 (1930), ss.74-89; J. Leveen, "Mohammed and His Jewish Companion," *Jewish Quarterly Review* 16:4 (1926), ss.399-406; Özcan Hıdır, "İslam'ın Yahudi Kökeni Teorisi ile İlgili İddialar ve Çalışmalar," *İLAM Araştırma Dergisi* 3:1 (1998), ss.155-169; Erwin Rosenthal, *Judaism and Islam* (Londra: T. Yoseloff, 1961); Charles Torrey, *Jewish Foundation of Islam* (New York: Jewish Institute of Religion Press, 1933); Abraham Katsh, *Judaism and the Koran: Biblical and Talmudic Backgrounds of the Koran* (Philadelphia, PA: Bloch Publishing Co., 1954); Abraham Geiger, *Was hat Mohammed aus dem*

İbn Meymûn'a göre Yemen Yahudilerinin başlarına gelenler, Allah tarafından kendilerine verilen bir imtihandır. Ona göre, sabredip Tevrat'ın kurallarına uygun bir şekilde yaşandığı takdirde bu musibetler geçecektir. O, kendilerini Mesih ya da Mesih'in müjdecisi gibi gösteren Yahudileri de dikkate almamaları konusunda Yemen Yahudilerini uyarmaktadır. İbn Meymûn, ayrıca İsfahan'da Mesihlik iddiasıyla ortaya çıkan bir şahsın Yahudi cemaatini nasıl kandırdığını naklederek Yemen Yahudilerini aynı hataya düşmemeleri konusunda ikaz etmektedir.<sup>7</sup>

Yemen Mektubu, İbn Meymûn'un İslam ve Müslümanlarla ilgili en fazla malzeme barındıran eseridir. Özellikle *beşâ'iru'n-nubuvve* konusundaki açıklamaları hiçbir Yahudi din bilgininin eserinde görülmeyecek kadar detay içermektedir. İbn Meymûn'un, mektupta Hz. Muhammed'in peygamberliğini reddetmek ve Müslümanların Tevrat'tan yaptıkları çıkarımları çürütmek için Kur'an'dan yararlanması dikkat çekicidir. Hz. Muhammed'in ismini Tevrat'ta "Muhammed" şeklinde arayanları eleştiren İbn Meymûn, eş-Şaff Suresi altıncı ayeti<sup>8</sup> delil göstererek İslam peygamberinin –eğer aranacaksa– Tevrat'ta aranması gereken adının "Ahmed" olduğunu belirtmektedir. Bu durum Müslüman reddiye yazarlarında olduğu gibi muhatabın kutsal metnini kullanarak karşı tarafın iddialarını çürütme gayretini göstermesi açısından önemlidir.

İbn Meymûn, mektubun girişinde çocuklar ve kadınlar da dahil bütün Yahudi cemaati tarafından kolayca anlaşılabilmesi için mektubu Arapça (*Laşon Kedar*) kaleme aldığını ifade etmektedir.<sup>9</sup> O, Yemen Mektubu'nu Arapça kaleme almış, fakat İbrani harflerini kullanmıştır. *Judeo-Arabic* dediğimiz bu yazı stili, Orta Çağ Yahudileri arasında yaygın şekilde kullanılmaktaydı.<sup>10</sup> Arapça bildiği halde İbrani harflerine aşına olmayan okurlar için mektubun orijinali bilinemezliğini korumuştur. Mektubun

---

*Judentume aufgenommen?* (Bonn: F. Baaden, 1833); Alfred Guillaume, "The Influence of Judaism on Islam," E. R. Bevan and C. Singer (ed.), *Legacy of Israel* (Oxford: Clarendon, 1928) içinde, ss.129-172; Nahman Paris, "İyunim be-Yahaduto şel ha-Kuran," Norman Paris (ed.), *Braha le-Menahem* (St. Louis, MO, 1955) içinde, ss.309-337; Nuh Arslantaş, *Yahudilere Göre Hz. Muhammed ve İslamiyet* (İstanbul: İz Yayıncılık, 2011).

<sup>7</sup> İbn Meymûn, *İggeret Teyman*, ed. Halkin, ss.98, 100; İbn Meymûn, "İggeret Teyman," *İggerot ha-Rambam*, ed. Şilat, c.1, ss.109-110.

<sup>8</sup> "Hatırla ki, Meryem oğlu İsa: Ey İsrailoğulları! Ben size Allah'ın elçisiyim, benden önce gelen Tevrat'ı doğrulayıcı ve benden sonra gelecek Ahmed adında bir peygamberi de müjdeleyici olarak geldim, demişti."

<sup>9</sup> İbn Meymûn, *İggeret Teyman*, ed. Halkin, s.3; İbn Meymûn, "İggeret Teyman," *İggerot ha-Rambam*, ed. Şilat, c.1, s.83.

<sup>10</sup> Detaylı bilgi için bkz. Yasin Meral, "Ortaçağ Yahudileri Arasında Judeo-Arabic Kullanımı," Asife Ünal ve diğerleri (ed.), *Bütün Yönleriyle Yahudilik* (Ankara: Türkiye Dinler Tarihi Derneği Yayınları, 2012) içinde, ss. 319-332.

İngilizce çevirileri de her tercümede görüldüğü gibi, aslını yansıtmaktan uzaktır. Özellikle İbn Meymûn'un hangi İslamî terimleri kullandığı, Kur'an'dan naklettiği ayeti ne derece metne sadık kalarak yaptığı gibi pek çok önemli ayrıntı İngilizce çeviride fark edilememektedir. Bu çalışmada İbn Meymûn'un Yemen Mektubu'nun *Judeo-Arabic* orjinal metni, Arap harfleriyle okuyucunun dikkatine sunulacaktır. Böylece Arapça bilen okurlar, Yemen Mektubu'yla ilgili yapacakları çalışmalarda metni aslından takip etme fırsatı bulacaklardır.

Bilindiği üzere *Judeo-Arabic* yazı türünde Tevrat'tan yapılan alıntılar orjinal İbranice olarak korunmaktadır. Ayrıca Yahudi dini ve kültüründe yer etmiş bazı terim ve ifadeler de yine İbranice olarak kullanılmaktadır. Bu gelenek Yemen Mektubu'nda da devam ettirilmiştir. İbn Meymûn da Tevrat'tan yaptığı bütün alıntıları ve Yahudiliğe ait terimleri İbranice olarak korumuştur. Çalışmamızda İbranice olan bu kısımları Arapça'ya çevirerek dipnotta verdik.<sup>11</sup> Mektupta Arap dilinin gramer kurallarına uymayan bazı kullanımlar olduğu görülmektedir. Bunlar müellifin Arapçasının zayıf olmasından değil, İbrani dilinin kuralların Arapça'ya uyarlanarak kullanmasından kaynaklanmaktadır. Orijinalini koruma adına metne hiçbir müdahalede bulunulmamıştır. Ayrıca metinde akıcılığın sağlanması adına Tora, Moşe, Daniel ve Yeşa'yahu gibi özel isimler Arapça'daki yaygın olan telaffuz ve yazılışlarıyla yazılacaktır. Örneğin, Tora yerine Tevrat, Moşe yerine Musa kelimeleri kullanılmıştır.<sup>12</sup> Yemen Mektubu'nun orijinal *Judeo-Arabic* metni, Orta Çağ'a ait İbn Tibbon, Nahum ha-Maaravi ve Abraham İbn Hasday tercümeleri ile birlikte 1952 yılında Abraham Şlomo Halkin tarafından neşredilmiştir. Bu edisyon Yahudi akademi çevrelerinde en muteber edisyon olarak kabul edilmektedir. Elinizdeki makalede ele adığımız Yemen Mektubu'nun Arapça metni, bu edisyon esas alınarak hazırlanmıştır.

<sup>11</sup> Arapça çevirideki yardımları için Doç. Dr. Necati Avcı Bey'e teşekkürü bir borç bilirim.

<sup>12</sup> Tevrat'tan yapılan alıntılar [http://st-takla.org/pub\\_oldtest/Arabic-Old-Testament-Books/Arabi-Bible-Old-Testament- Chapters.html/](http://st-takla.org/pub_oldtest/Arabic-Old-Testament-Books/Arabi-Bible-Old-Testament- Chapters.html/) adlı sitedeki Tevrat'ın Arapça çevirisinden alınmıştır. (15.01.2014)

## אגרת תימן

(الرسالة اليمنية)

לכבוד גדולת קדושת מרנא ורבנא יעקב החכם הנחמד היקר הנכבד בן כבוד גדולת קדושת מרנא ורבנא נתנאל פיומי הנגיד המיומן נגיד ארץ תימן ראש הקהילות ושוע המקהלות אוח ה' תניחנו ולכלל כל הנלויים וכל תלמידי הקהילות בארץ תימן ישמרם צורם ויגן בעדם מאת אשר אהובו לשמע אזנים ואם לא ראהו משה בן מימון בן יוסף בן עובדיהו זצ"ל.

על שרשי האמת יעידו גזעיהם ועל טוב המעינות יסהידו נובעיהם ואמנם כי משרש האמת והצדקה פרח נצר נאמן וממעין החסד נחל גדול נמשך בארץ תימן להשקות בו כל גנים להפריח הנצנים והנה הוא לאטו נדבר לכל עיף וצמא במדבר ובו מצאו ספקס ודים כל עוברי דרך ואיי הים. לכן העבירו קול בספרד ובספרוים מקצה השמים ועד קצה השמים. הוי כל צמא לכו למים והסוחרים וכל הכנענים כלם יחד לשואליהם עונים כי מצאו מטע יפה ונעמן, ומרעה טוב כל רזה בו ישמן, ורועיהם בו רועה נאמן יושבי ארץ תימן וכי הם מעוז לדל נותני לחמו מסעד לעשיר מקדימי שלומו הליכות שבא קוו למו וידם לכל עוברי דרך מתוחה, וביתם פתוח לרוחה, ועמם מצאו הכל מנוחה, ונסו יגון ואנחה, וכל היום הוגים בתורת משה, הולכים בדרך הורה רב אשי, רודפי הצדק, ומחזקי הבדק, מעמידי עקרי התורה על תלם, מקבצים נפזרי עם ה' במלולם, מקימי כל המצות בדקדוקיהם במקהלותם, אין פרץ ואין יוצאת ואין צוחה ברחובותם, ברוך ה' אשר לא השבית מקימי תורה שומרי חקים באיים הרחוקים כאשר הבטיחנו בטובו ובחסדו על ידי ישעיהו עבדו ואתם האות כאשר הודענו מכנף הארץ זמירות שמענו.

וכאשר יצאנו מן המערב לחזות בנועם ה' ולבקר מקום קדשו, שמענו כי נחה נפשו, ימציאהו אלהי צדקו וטובו, יבא שלום וינוח על משכבו, וישלח ליה מלאכי רחמין, וינוח ויעמוד לגורלו לקץ הימין, וזה לך ידידנו יקירנו מחמד נפשנו האות כי אלהים רצה מעשהו ויכפיל שכרו, ויקרא לו שלום באמרו כי אתה בנו, ותעמוד על כנו, להקים דת וחקה, לשמור משפט וצדקה, לשמור מצותו ודתו, לאחוז בבריתו יהי ה' אלהיך עמך כאשר היה עם אבותיך, אל יעזבך ואל יטשך, ויתן לך לב רחב לשפט עמו, ולא ימושו דבריו מפיך ומפי זרעך כנאמו ותחת אביך תהיה לנגיד עמו, ויטיב אלהים את שמך משמו.

وكأشهر הגיע אלינו כתבך ידידנו יקירנו למצרים נעמו לשמעו כל אזנים ותאווה הוא לעינים והוא העיד בפנינו עליך כי ממשרתי אדני אתה היושבים בחבלו החונים על דגלו ומרודפי התורה ואוהבי דתותיה, השוקדים על דלתותיה, יפתח ה' לך מצפוניה, וימלא בטנך מצפוניה, וישים כתרה ראש כתרך, ויתן ענקה על גרגרותך, ויהיו דבריה נר לרגליך, ואור לנתיבותך, ובהם יקרא שמך, וראו כל עמי הארץ כי שם ה' נקרא עליך ויראו ממך, וזה אשר אמרת ידידנו בכתבך כי שמעת מקצת אחינו אנשי גאולתנו, ישמרם צורם שהם מהללים אותי מרבים ומשננים ועורכים אותי לגאונים איתנים לפי אהבתם ספרו ובטובם וחסדם דברו וחברו ודבר דבור על אפניו ממני שמע, ואל אדם אחר אל תשע, אני קטן מקטני חכמי ספרד, אשר עדים בגלות הורד, ותמיד אשקוד במשמרותי, ולא השגתי חכמת אבותי, כי ימים רעים וקשים פגענו, ובשלוה לא התלוננו, יגענו ולא הונח לנו, והיאך תתברר הלכה. לגולה מעיר לעיר ומממלכה אל ממלכה אבל רצתי אחרי הקוצרים בכל שבילים ואלקטה בשבלים אקבץ הבריאיות והמלאות ובצנומות הדקות לא אבעט וזה שבתי הבית מעט, ולולא ה' שהיה לנו ואבותינו ספרו לנו, לא השגתי המעט אשר אצבור, וממנו תמיד אשבור, ועל אודות ידידנו תלמידנו ר' שלמה סגן הכהנים החכם הנבון, אשר אמרת כי הוא מרחיב פיהו במהללינו ומאריך לשונו בשבחינו, לשון הבאי דבר כפי תשוקתו והגדיל לספר באהבתו ובחמלתו, ישמרו צורו, ויהי כגן פורח, ויחזירהו אלינו שלם שמח, ושאר ענייני כתבך אשר שאלת להשיבך עליהם ראיתי להשיב התשובה בלשון קדר וניבו, למען ירוץ קורא בו מכל האנשים והטף והנשים, כי תשובת ענינו יחד, ראויה לעמוד עליה כל קהלותיכם כאחד.<sup>13</sup>

<sup>13</sup> إلى الأستاذ الموقر، العظيم والتقي، يعقوب، الحكيم، الذكي والكرام، العالی واخترم، ابن الأستاذ الموقر، العظيم والتقي تانتيل القيومي، الزعيم المصطفى لليمن، رئيس طائفها، قائد شعبها. أرجو أن يحل عليهم روح الله، وعلى رفقائه، وعلى كل علماء طائفة اليمن. أرجو من الرب أن يحفظهم ويحميهم. من رفيق محب الذي لم يره قط ولكن سمع شهرته فحسب، من موسى بن ميمون بن يوسف بن اسحق بن عوبديا طيب الله ذكراهم.

فكما تشهد النباتات على وجود الجذور، والمياه على المنابع، كذلك البراعم السالمة تنبع من الجذور الصحيحة والسالمة، وفر عظيم تسيل من منابع الرحمة في أرض اليمن، فتتمو جمع البساتين والازهار وتسيل إلى المياه التي تنبع فيها. وذلك النهر يسيل إلى الاراضي المجدية واليابسة لتزيل ما تحتاج إليها. ويستفيد السياح والشعب بهذه في تلحم جزر البحر. لقد نودى من إسبانيا إلى بابل، من أقصى الطرف إلى أقصى الطرف: "أيها العطاشى جميعاً، هلموا إلى المياه" (يشعياهو 1:55). يقول كل رجال الأعمال والتجار بصوت واحد إلى جميع السائلين إن هناك في أرض اليمن مراعى غنية للرعاة الصادقين حيث كل تحيف سوف يصبح سميناً وارضى للزرع الطيب. إنهم يطعمون الحجاج بالخبز ويستضيفون الأغنياء بسحائم؛ حتى القوافل السائية يتهنون كرمهم. أيديهم تمتد إلى كل غابر سليل، ومساحتهم مفتوحة للزوار على مصراعها. والسائكين معهم مطمئنين ويتلاشى عنهم الحزن والحسرة. وهم يتلون شريعة موسى دائماً، و يسرون في ضرب الحاحام آشي، يتبعون العدالة، يصلحون القطوع منها، ويحافظون على مبادئ التوراة، يحاولون كسب الضالين عن طريق الله بالكلمات التشجيعية، يؤدون

أما ما ذكرته من أمر هذا القائم بأرض اليمن الذي ذكر שמד לל ישראל<sup>14</sup> وجبر كل المواضع التي قدر عليها على الخروج من الدين كالذي فعل الكنعاني في بلاد المغرب، فلقد قطع هذا الخبر ظهورنا، وأبمت وأدهش جملة جمعنا وحق لنا وهذه שמולעה רעה<sup>15</sup> כל שומעה תצלנה שתי אזניו<sup>16</sup> ولقد ضعفت قلوبنا وتشوشت أفكارنا وانوهنت قوتنا لهذه אלצרות<sup>17</sup> العظيمة الذي بدانا אל שמד<sup>18</sup> في طرفي العالم מזרח ומערב<sup>19</sup>

المراسم الدينية مع جماعتهم بدقة، "لا اقتحام ولا هجوم، ولا شكوى في شوارعنا" (المزامير 1:144). إن الرب المبارك لم يؤذن للذين يطبقون أوامر التوراة في أقصى الأرض ويحافظون على مبادئها على أن يرتاحوا، لقد وعدنا عن طريق عبده، يشعياهو، على أن يعاملنا بالحسن والرحمة لأنه عندما تكهن بالشعب قصدكم انتم اهل اليمن بقوله، "من أطراف الأرض سمعنا ترنيمة" (يشعياهو 16:24).

حين غادرنا المغرب لزيارة مكانه المقدس متمنين رحمة الله سمعنا بأن أباك قد اسلم روحه. فليحل عليه عطف ورحمة الله. فليسكن في منواه في امن وراحة، و يرسل إليه ملائكة الرحمة. طيب الله ذكراه ثم في نهاية العالم فليبعث للمكافأة. أيها الزميل العزيز، هذه هي الإشارة على أن الله قد رضى من اعمال والدك، وأنه سيؤبه ضعفين، ويهب له الامن. لأنك، تسير في طريقه، كابن له. بطبيقتك الدين وتعاليمه في الهداية والاستقامة ومحافظة الدين، وإطاعتك لعهدك. فليكن الرب معك كما كان مع أبائك. وأرجو أن لا يتركك الرب ولا ينسلك. فليجعل من نصيبك الفهم الكامل خاصة طافتك. "وكلام الرب لا يزول من فمك، ولا من فم نسلك" (يشعياهو 21:59). ستكون مرشداً لشعبك بعد والدك، فلتكن شهرة اسمك اكبر من اسمه.

أيها الرفيق العزيز القدير، حين وصلت رسالتك إلى مصر، سعدت آذاننا بما سمعناه، وتوترت عيوننا. صدق بأنك من احد المختارين الجالسين على عرش الرب، وأنت تابع التوراة، وتحب شرائعها، وتراقب ابوابها. أرجو من الرب أن يفتح لك أسرارها، ويجهزك بخزائن معلوماته بكثرة، فليجعل تاجها تاجك الرئيس، وليضع قلالته على جيدك، وأرجو أن تكون كلامه قنديلاً لاقدامك ونوراً لطريقك، وأرجو أنك تذكر هذه الصفات. "فيري جميع شعوب الأرض أن اسم الرب قد سمي عليك ويخافون منك" (تثنية 10:28). أيها الصديق العزيز، لقد الممنا بمعلومات عن اخواننا المهجرين كما ذكرتنا في رسالتك. فليحفظهم الله ويحميهم. إنهم بمدحوني كثيراً ويرفعوني للغاية ويعادلونني مع رجال الدين الحكماء. إنهم يتحدثون ويكتبون عنى اشياء جميلة بمحبتهم واحترامهم وتقديرهم لي. إنهم منى ما يذكر من الكلام في محله، ولا تلتفت الى الغير. في الحقيقة انا لست غير من احد الحخاميين الإسبانيين العادين الذين قد قلت شهرتهم. ومع أنى تطيقي أوامر الدين بانتظام، لم أستطع ان اطبق تعاليم أجدادنا، لأننا امضينا أيام سيئة و صعبة؛ ولم تكن في الامن. تعبنا ولم نسترح. فكيف نستطيع أن نطبق الشريعة ونحن نجر من من بلد إلى بلد ومن مدينة إلى مدينة. لقد تتبعت طريق الزراع وجمعت من الحبوب كل ما استطعت، الصحيحة والمملنة، الضعيفة والرفيعة. ومؤخراً استطعت ان استقر في المكان. ولولا نصرة الله وتعاليم الاجداد لنا، لما استطعت ان اجمع هذ القليل، وفي الحقيقة استهلك دانماً من هذا المخزن. عندما ناتي الي صديقنا وتلميذنا، الحاخام سليمان، وهو من احد كبار الحخامين، حكيم ذكي، بانه قد قدرنا ومدحنا أكثر مما نستحق. واستناداً على حبه ومعزته لنا استخدم الفاظاً مبالغة وفاق بكلامه ما نستحق. فليحفظه الله وجعله حديقة مثمرة وارسله لنا سالماً غانماً وسعيداً. لقد رأيت من الصواب أن أحيب بلسان العرب على الأسئلة الموجهة في الرسالة. فهكذا جميع الناس، الاطفال والنساء، سيفهمون الرسالة بسهولة، وهذا يناسب على ان يفهم الجماعة كلهم جوانبا.

<sup>14</sup> أصدر قرار الإيجاب على الردة على اليهود

<sup>15</sup> خير سوء

<sup>16</sup> وكل من سمع به تطنّ أذناه (صموئيل الاول 11:3)

<sup>17</sup> المصائب

<sup>18</sup> الإيجاب على الردة

<sup>19</sup> الشرق والغرب



ويهايو ليشراال بائوآ االه مآه واهل مآه.<sup>20</sup> وعن مثل هءا الوقل المهل قال النبل مئشفعاً فبنا داعباً لنا واهمر اهءنل اهلهل مءل نا ملل لكوم لكقب كل كئو هوأ.<sup>21</sup> وهءا أمر لا لئئصغره ذو ءلن ولا لطرله من حصل له بموسى لقلن. ولا شك أن هءه هل مبلل مئشل<sup>22</sup> الل كانوا الهامون عللهم السلام لئئعلاون بالله من رؤبئها ومباشرئها، والأنبلا لرتعلون من آللها كما قال لئشعلهاو حلن وصفهم آلهل لببلل فللاول بعآئئنل آئل نشف حشكى شم لل لآرءه.<sup>23</sup> وناءى الله فل كئابه بالولل لمن شاهءها وقال اوى ملل لآلها مئشمو ال.<sup>24</sup>

وأما ما ذكرآه من كون بعض القوم مائل قلوبهم وءءل لهم الشك واآئببآ اعآقءاهم وبعض الناس ما زال لقلنهم ولا اضطربوا فهءا أمر قل سلق الإنءار به ولبن لنا السبل ءانبال بما أعلمه الله أن اذا طال مقامنا فل الءلول<sup>25</sup> وآوالآ الشءائء عللنا لمرق كئلرلن من الءلن ولئشككوا ولضلوا. وءلك لما لشاهءونه من ضعفنا وءلبه مقاوملنا واقلءارهم عللنا وأن البعض لا لئشكوا ولا لآآل اعآقءاهم. قال لآببرو ولآلبنو ولצרلو ربلم وهرشلعو رشللم ولا لبلنو كل رشللم وهلمشكلللم لبلنو.<sup>26</sup> ثم بلن أن ولو ألهما العقلاء الءلن تمر بهم الشءائء فلئبآوا لها، ولبلقون على لمامهم به' وبمשה لءبءو<sup>27</sup>، سآمر عللهم أمور أشء وأصعب من آلك الءل لآبآوا لها. آآل لآوهم بعضهم ولصل ولا لصفوا إلا القللل. وهو قوله ومن الممشكلللم لآشلو.<sup>28</sup>

<sup>20</sup> فكانو فل وسط إسرائلل، هولاء من هنا وأولئك من هناك (لشوع 22:8)

<sup>21</sup> قلآل، أبلها السبل الرب، كف، فكلف لقوم لعلوب؟ إنه صغر (عاموس 5:7)

<sup>22</sup> المآاضاآ المئسلآة

<sup>23</sup> آاه قلبل، بلعآل رعب. لبللة لءآل جعلها لل رعة (لشعلهاو 4:21)

<sup>24</sup> اه من لعلش حلن لعل الله ءلك (العهء 23:24)

<sup>25</sup> المنفل

<sup>26</sup> كئلرون لآطهرون ولبلضون ولمحصون، أما الأشرا لفلعلون شراً. ولا لفلهم آء الأشرا، لكن الفاهمون لفلهمون (ءانبال 10:12)

<sup>27</sup> بالله ولبعءه موسى

<sup>28</sup> وبعض الفاهملن لعلرون (ءانبال 35:11)

والآن يا إخوتنا ينبغي لكم أجمعين أن تنصتوا وتأملوا ما أورده لكم، وتلقنوه للاصاغير والنساء كى يثبت لهم ما ضعف من الاعتقاد واحتل، ويتمكن في أنفسهم اليقين الذي لا يزول. وذاك خلصنا الله وخلصكم إن هذا هو دين الحق الصحيح المتزل علينا على يد سيد جميع النبيين المتقدمين والمتأخرين الذي ميزنا الله به على جميع العالمين لقوله רק بأבותيد حشك ه' لاهבה אותם ويبحر בזرعם اأحريهس بكس مكل העמים.<sup>29</sup> وما كان ذلك باستحقاق لنا بل انعاماً علينا بما تقدم لآبائنا من معرفته وطاعته كقوله لا مربكس مكل העמים حشك ه' بهس<sup>30</sup> ولما خصصنا بشرائعه ومرسوماته وبانت فضيلتنا على الغير بقوانينه وموضوعاته، كقوله تعالى ممتناً علينا ומי גוי גדול אשר לו חקים ומשפטים צדיקים<sup>31</sup> ناصبتنا الملل كلها عليه حسداً وطغياناً وتجردت ملوك الأرض لطلبنا من أجله ظلماً وعدواناً يريدون معاندة الله وما يعاند. فما من زمان من حينئذ إلى الآن إلا وكل ملك جبار أو عنيد أو متغلب شديد أول ما يجعل غرضه وأوكد أوامره نقض شريعتنا وفسخ ديننا بالقهر والغلبة بالسيف مثل لاملك וסיסרא וסנחריב ונבוכדנצר וטיטוס ואדרينوس<sup>32</sup> وغيرهم من أمثالهم. هذا هو النوع الواحد من النوعين الذين يرومون غلبة الإرادة الإلهية.

وأما النوع الثاني فهم حذاق الملل وعلمائهم مثل السريان والفرس واليونان. فإن هؤلاء أيضاً يرومون نقض الشريعة وفسخها بحجج يوهمون بها ومجادلات يؤلفونها ويرومون من فسخ الشريعة ومحو إيثارها بتواليقهم مثل ما يرومه المتغلبين بسيوقهم، ولا זה יצלח ولا זה יצלח<sup>33</sup>، لأن ضمان الله تبارك وتعالى علي يد يشعياهو قد تقدم لنا بأن كل متغلب يروم غلب شريعتنا وإبطلها بآلته الحربية يفسد الله تلك الآلة فلا تنجح. وهذا على جهة المثل أن رومه لا يحصل دائماً. وكذلك كل محاجج يروم إبطل ما بأيدينا، يجهض الله حجته ويبطلها ويدفعها ولا تدوم. كما قال تبارك وتعالى واعداً كل كلي يוצר לליד לא

<sup>29</sup> ولكن الرب إنما التصق بآبائك ليحيهم، فاختار من بعدهم نسلهم الذي هو أنتم فوق جميع الشعوب كما في هذا اليوم (تثنية 15:10)

<sup>30</sup> ليس من كونكم أكثر من سائر الشعوب، التصق الرب بكم واختاركم (تثنية 7:7)

<sup>31</sup> وأي شعب هو عظيم له فرائض وأحكام عادلة مثل كل هذه الشريعة التي أنا واضع أمامكم اليوم (تثنية 4:8)

<sup>32</sup> عمليق، سيسرا، سنحريب، نبوخذنصر، طيطوس، أدريانوس

<sup>33</sup> ولا ذا ينجح ولا ذا ينجح

يُضِلُّهُمُ وَكُلُّهُمُ يَطْنَانُ أَنْ هَذَا بِنْيَانٌ  
يُمْكِنُ أَنْ يَهْتَدِمَ وَيَتَأَمَّرُونَ قَلْعَ قَوَاعِدِهِ الرَّاسِخَةِ إِلَى الْمَاءِ، فَمَا يَزِيدُونَ أَنْفُسَهُمْ إِلَّا شِقَاءً  
وَتَعَبًا. وَالْبِنْيَانُ عَلَى مَا هُوَ شَدِيدٌ بَيِّقِي. وَالْحَقُّ يَهْزُؤُ بِهِمْ وَيَضْحَكُ مِنْهُمْ لِرُومِهِمْ بَضْعَفٍ  
عَقْلَهُمْ مَا لَا يَرُومُ الْإِنْسَانَ مِثْلَهُ. قَالَ النَّبِيُّ وَاصِفٍ رُومِهِمْ وَهَزَأَ الْحَقُّ بِهِمْ دَنْتَقَا هَاتَا  
مُوسَرُوتِيْمُو وَنَسَلِيكَا مَمْنُو لَعَبُوتِيْمُو يُوْشَبُ بِشَمِيْمِ يَشْحَكُ هُوَ يَلْعَاجُ  
لَمُو.<sup>35</sup> فَلَمْ نَزَلْ مَبْلِيْنِ مَمْتَحِنِيْنِ مِنْ هَذِيْنِ الْفَرِيْقِيْنِ طُوْلَ أَيَّامِ دَوْلَتِنَا وَبَعْضَ أَيَّامِ غُلُوْتِنَا<sup>36</sup>.

ثم حدث فريق آخر ركب حاله من الحالتين جميعاً أعني الغلبة والحاجة والمناظرة.  
ورأى أن هذا أبلغ في قطع أثر الملة، فدبر أن يدعي النبوة ويأتي بشريعة خلاف شريعة الله  
ويقول أنها من الله أيضاً كقول الصادق، فيحدث الشك ويوقع الحيرة بأن هذه تخالف هذه،  
وهما جميعاً منتصبتان لإله واحد. فيكون ذلك مدخل لتلاف هذه وتلك. وهذا من التحيل  
العجيب الذي يفعله الشخص الشديد النكاية أنه يروم قتل عدوه ويقائه هو. فإذا أعياه  
ذلك دبر في حالة تقتله وتقتل عدوه.

فأول من عمد على هذا الرأي يسوع الناصري شحيك لاصموت<sup>37</sup> وهو من  
إسرائيل وإنه وإن كان أبوه غوي<sup>38</sup> واهه إسرائيل<sup>39</sup> فهو من إسرائيل لأن الأصل عندنا  
غوي ولا بد الباء لعل بت إسرائيل الولد كسر.<sup>40</sup> وإنما نسميه مامز<sup>41</sup> على جهة  
المبالغة. فأوهم أنه مبعوث من الله ليبين مشكلات التوراة، وأنه المسيح الموعود به على يد  
كل نبي. فتأول التوراة تأويلاً يؤدي لإبطال جملة الشريعة وتعطيل جميع أوامرها وارتكاب  
جميع مناهيها على ما قصد وأعرض. فشعر الياخامون ذكوريس لبرכה<sup>42</sup> لغرضه قبل أن

<sup>34</sup> كل آلة صورت ضدك لا تنجح، وكل لسان يقوم عليك في القضاء تحكمن عليه (يشعياهو 17:54)

<sup>35</sup> لنقطع قيودهما، ولنطرح عنا ربطهما، الساكن في السماوات يضحك. الرب يستهزئ بهم (الزماير 2: 3-4)

<sup>36</sup> منفيينا

<sup>37</sup> يسوع الناصري فلتسحق عظامه

<sup>38</sup> غير يهودي

<sup>39</sup> اسرأيلية

<sup>40</sup> إذا تزوجت يهودية من غير اليهودي، أو من العبيد، فالمولود يكون شرعياً (يموت 45 - أ)

<sup>41</sup> ابن حرام

<sup>42</sup> طيب الله ذكراهم

تتمكن شهرته في الملة، ففعلوا به ما كان أهلاً له. وقد كان تقدم لنا الإنذار بذلك على يد دانيال، وقال إنه سيروم رجل من وقحاء إسرائيل وخوارجهم إفساد الدين بادّعائه النبوة وتعاطيه الأمور العظيمة يعني أنه مسيح وأن الله يعثره كما عثر. وهو قوله **וַיְבָרֵךְ לַמֶּלֶךְ יְהוֹשֻעַ**.<sup>43</sup>

ومن بعده بمدة طويلة اشتهر دين ينصب إليه من بني عيسو. وما كان ذلك غرضه الذي كان يؤمل، فما ذلك ضرراً إسرائيل، ولا شكوا فيه لا جمع ولا فراد، إذ بان لهم كثرة وغلبته وانقطاعه في أيدينا، إلى ان تمّ عليه ما تمّ.

ثم قام بعده **דְּשׁוּרָא**<sup>44</sup> يحدو حدوه إذ فتح له الطريق، وزاد مع ذلك غرض آخر، وهو طلب الملك والطاعة له، فحدث ما شهر. يريدون كلهم التشبيه بدين الله سبحانه ولا تشبه الصناعة الإلهية بالصناعة البشرية إلا على غير محبرة له بكلاهما. وما الفرق بين ديننا والأديان التي شبهت به إلا كالفرق بين الإنسان الحي الناطق والتمثال الذي تحكم صناعته من الرخام أو الخشب أو الفضة والذهب حتى يصير شبه إنسان. فإن الجاهل بالحكمة الربانية والصناعة الإلهية إذا رأى التمثال شبيهه بالإنسان في جميع سطحه الظاهر في شكله وتخطيطه ومقداره ولونه ظن أن صنعة هذا مثل صنعة شكل الإنسان سوى لجهله بباطن هذا وهذا. أما الحكيم الذي يعرف باطنهما فيعلم أن باطن هذا التمثال لا إحكام صناعة فيه أصلاً، وأن باطن الإنسان فيه العجائب على الحقيقة، والأمور الدالة على حكمة الخالق من امتداد أعصابه في عضله وتشعبها، وتحيز أوتارها ومواقع اتصالها والتفاف رباطاتها وكيف نشوعها وتركيب عظامها ومفاصلها وخروج عروقه الضواريب وغير الضواريب وتقسيمها ووضع أعضائه بعضها مع بعض ظاهرها وباطنها، كل شيء من ذلك بمقداره وهيئته وفي موضعه وباستحقاقه.

كذلك الجاهل بسرائر كتب الوحي وبواطن شريعتنا إذا قارن هذه الشريعة للشريعة المستعملة يظن الشبه بينهما إذ يجد في شريعة الله محرمات ومحلات، وفي هذه الأخرى

<sup>43</sup> وفي تلك الأوقات يقوم كثيرون على ملك الجنوب، وبنو العتاة من شعبك يقومون لإثبات الرؤيا ويعثرون (دانيال 14:11)

<sup>44</sup> مجنون (إشارة إلى النبي محمد)

محرمات ومحملات، وفي شريعة الله أعمال وعبادات وفي هذا أعمال وعبادات، وشريعة الله تأمر وتنهى وتعد وتتواعد وكذلك هذه تأمر وتنهى وتعد وتتواعد. ولو فهم الباطنين لعلم أن الشريعة الإلهية الحقارة الحكمة كلها في باطنها، وإن ليس منها أمر ولا نهي إلا وفي باطنه أمور تغلب منفعة في الكمال الإنساني، وتبعد مضرة تعوق عن ذلك الكمال وتحصل فضائل خلقية ونطقية للجمهور بقدر احتماهم وللخواص بحسب إدراكهم. وبها يكون الجمع الإلهي فاضل حاصل على الكمالين جميعاً. أعني الكمال الأول الذي هو استمرار بقائه في العالم على أحسن الحالات المشاكلة للإنسان، والكمال الثاني وهو إدراك المعقولات على ما هي عليه بحسب طاقة الإنسان. وأن تلك الشريعة المشبهة أمور لا باطن لها إلا محاكاة وتشبه وتمثل، قصد به المشبه تعظيم نفسه والإيهام بأنه مثل فلان وفلان. فبانت فضيحتة عند المدرسين وصار مضحكة ومسخرة كما يضحك ويسخر من القرد إذا حاكى أفعال الناس.

وقد تقدم لنا أيضاً الإنذار من الله تعالى على يد دانيال بأن ذلك سيكون وإن في آخر الأمر يقوم قائماً يأتي بدين يشبه الدين الحق و يأتي بكتاب وخطاب ويتكلم بعظائم. يعني أنه نزل عليه كتاب وأنه قال الله له، وقال هو لله، وغير ذلك من كثرة كلامه. قال عندما وصف قيام ملك العرب في آخر ملك الروم وشبهه قيام مجنون، وكونه يغلب ملك الروم وملك الفرس وملك اليونان بقرن نهي وطال وعظم على ما تبين من ذلك النص للعام والخاص لأنهما معاني أظهرها الوجود لا تحتمل تأويلاً آخر. قال مشتكل هويت בקרניא ואלו קרן אחרי זעירה סלקת ביניהון ותלת מן קרניא קדמיתא אתעקרה מן קדמיה ואלו עינין כעיני אנשא בקרנא דא ופס ממלל רברבן.<sup>45</sup> فتأمل حكمة هذا المثل وغرابتة. قال إنه رأى القرن الصغيرة النامية لما طالت وأوقعت ثلاث قرون من أمامها هو مستغرب لعظم طولها، فإذا بالقرن له عينين شبيه عيني الإنسان، وفم يتكلم بعظائم. يعني أنه يأتي بدين يشبه الدين الإلهي ويدعي الوحي والنبوة ويكثر الكلام. ويبين لنا دانيال أنه يدعي نسخ هذه الشريعة ويروم تغييرها. قال ויסבר להשניה זמנין ודת.<sup>46</sup> ويبين له تعالى أنه جل اسمه سيبيده بعد عظمتة وشدة طولته مع

<sup>45</sup> كنت متأملاً بالقرن، وإذا بقرن آخر صغير طلع بينها، وقلعت ثلاثة من القرون الأولى من قدامه، وإذا بعين كعيون الإنسان في هذا

القرن، وفم متكلم بعظائم (دانيال 8:7)

<sup>46</sup> ويظن أنه يغير الأوقات والشريعة (دانيال 25:7)

كل من بقي ممن تقدمه وأن هؤلاء المناصبين ثلاثتهم أعني الفرقة القاهرة بالسيف والفرقة المدعية بالحجج والفرقة المتشبهة بالدين كلهم يتلفون. وإن ظهرت لهم نصرة في زمان من الأزمان وغلبوا في وقت ما طويل أو قصير، فإن ذلك لا يدوم ولا يبقى. وهكذا عهدنا من الله أبداً، ما من زمان إلا ويطرأ فيه الردة ويحدث فيه رجز. ثم يزيله الله. قال داود ملك اسرائيل بروح القدس<sup>47</sup> على لسان الأمة يصف تسلط الملل عليها من أولية حالها وأنهم مع ذلك لا يقدرّون أبداً على عبادتها مع عظيم ما يتلونها به من الـشمذوت والـغزירות<sup>48</sup> قال ربت زرروني مننعوري גם לא יכלו לי.<sup>49</sup>

وأنتم يا إخواننا تعلموا أن في زمان نبوكدنצר הרשע<sup>50</sup> جبر الناس كلهم للعبודה زרה<sup>51</sup> ولم يتخلص من الحاضرين غير حنانيا، ميشائيل وعزارياء. ثم أباده الله تعالى وأباد ناموسه ورجع الحق لما كان. وكذلك في بيت שנ<sup>52</sup> عند غلبة ملכות يון הרשעה<sup>53</sup> غزرو شمذوت<sup>54</sup> عظيمة شديدة على إسرائيل كي يتلفون الشريعة بزعمهم. فألزموهم بحيلول سבת<sup>55</sup> وأن لا يختنوا لهم ولد، وأن يكتب كل شخص على ثوبه אין لو חלק בה' אלהי ישראל<sup>56</sup> وأن ينقش على قرن ثوره كذلك وحينئذ يجرث فيه. ودام ذلك نحو الإثني والخمسين سنة ثم أباد الله ملكهم وناموسهم معاً. وفي كل زمان يقولون الحاخامون طيب الله ذكراهم فلعم אחת גזרה מלכות הרשעה שמד על

47 بروح القدس

48 الإجماع على الردة واخن

49 كثيراً ما ضايقوني منذ شباني، لكن لم يقدرُوا علي (المزامير 2:129)

50 نبوخذ نصر الطاعي

51 عبادة الأوثان

52 زمان الميكل الثاني

53 الحكومة اليونانية الطاغية

54 أصدر قرار الإجماع على الردة

55 دنس قداسة يوم السبت

56 لا خلاق له في الرب إله إسرائيل

إسرائيل كد وكذ غزرو عليهم كد وكذ.<sup>57</sup> ثم يبطله الله ويزيله بزوال الذي أحدثه وهكذا قالوا عليهم السلام שמדא עביד דבטיל.<sup>58</sup>

وقد وعد الله تعالى أئينا يعقوب عليه السلام بأن نسله، ولو أذلتهم الملل وغلبتهم، فإنهم الباقين بعدهم الدائمين دونهم. قال تعالى وهيا زرعذ كلפר הארץ וגו'<sup>59</sup> يعني أنهم مع كونهم ذليلين كالتراب مدرسة لكل سوف يغلبون ويظفرون. وأيضاً على جهة المثل فإن التراب بأخره يعلو دارسه ويبقى دونه. وقد بين يشعياهو عليه السلام وأخبرنا عن الله أن هذه الملة في زمان الغلوت<sup>60</sup> كل من رام ما فيها روم الغلبة والقهر صح له ذلك وأمكنه، ثم بأخره ينصرها الله ويزيل تألمها وتوجعها. قال حذوت كשה הגד לי הבוגד בוגד והשודד שודד עלי לילם צורי מדי כל אנחתה השבת.<sup>61</sup> وقد ضمن لنا الله تعالى على يد أنبيائه أنا لا نبید ولا نتلف ولا نعدم ملة فاضلة وأنه كما لا يصح تقدير بطلان وجوده تعالى كذلك لا يصح تلافنا وإبادتنا من العالم. قال כי אני ה' לא שניתי ואתם בני יעקב לא כליתם.<sup>62</sup> وكذلك بشرنا وأمننا جل اسمه أنه يمتنع عنده تعالى بغضتنا بجملتنا وعلى أنا عصينا وخالفنا أمره. قال כה אמר ה' אם ימדו שמים מלמעלה ויחקרו מוסדי ארץ למטה גם אני אמאס בכל זרע ישראל על כל אשר עשו נאם ה'.<sup>63</sup> وكذلك بعينه سبق الإعلام في نص التوراة على يد سيدنا موسى قال ואף גם זאת בהיותם בארץ איוביהם לא מאסתים ולא געלתים לכלתם להפר בריתי אתם.<sup>64</sup>

57 ذات مرة الحكومة الطاغية أصدرت قرار الإجبار على الردة على اليهود وأصدروا قرارات كذا وكذا

58 ان الظلم لا يدوم ولا يد أن يزول (كتوبوت 3-ب)

59 ويكون نسلك كتراب الأرض (التكوين 14:28)

60 المنفي

61 قد أعلنت لي رؤيا فاسية: الناهب ناهبا والمخرب مخربا. اصعدي يا عيلام. حاصري يا مادي. قد أبطلت كل أنبيها (يشعياهو 2:21)

62 لأنني أنا الرب لا أغير فأنتم يا بني يعقوب لم تغنوا (ملاخي 6:3)

63 هكذا قال الرب: إن كانت السماوات تقاس من فوق وتفحص أساسات الأرض من أسفل، فإنني أنا أيضا أرفض كل نسل إسرائيل من

أجل كل ما عملوا، يقول الرب (يرمياهو 37:31)

64 ولكن مع ذلك أيضا متى كانوا في أرض أعدائهم ما أبيتهم ولا كرهتهم حتى ابدهم وانكث ميثاقي معهم. لاني انا الرب الههم (لاويين

فاعتمدوا على هذه النصوص الصادقة يا إخواننا ولا يهولكم ترادف الשמודות<sup>65</sup> وغلبة الأيدي علينا وضعف كلمتنا لأن هذا كله امتحان وتطهير حتى لا يتمسك بالدين ولا يبقى فيه إلا الأولياء الأتقياء من نسل يعقوب، النسل الطاهر الزكي الذين قيل عنهم בשרידים אשר ה' קרא.<sup>66</sup> فبين أنهم آحاد وهم الأقوام الذين למדו אבותיהם על הר סיני وשמעו הדבור מפי הגבורה<sup>67</sup>، ومدوا إيمانهم لعهد الله وسجلوا على أنفسهم بالطاعة والقبول وقالوا נעשה ונשמע<sup>68</sup> وألزموا ذلك لهم وللآئين بعدهم، كما قالوا לנו ולבנינו עד לעולם.<sup>69</sup> وقد ضمن الله تعالى وكفى به ضامناً وأعلمنا أن كل من وقف في ملامد הר סיני<sup>70</sup> مصدقين مؤمنين بنبوته سيدنا موسى وبجميع ما أتى به، هم وأولادهم وأولاد أولادهم إلى غابر الدهر، وهو قوله تعالى הנה אנכי בא אליך בא אלך בעלב הענן וכי וגם בד יאמינו לעולם.<sup>71</sup> فلذلك يعلم كل من حاد عن دينه ذاك المترل في ذلك المشهد العظيم أنه ليس من نسل أولئك الأقوام. وهكذا يقولون عليهم السلام عن الشكاك عن الرسالة לא למדו אבותיו על הר סיני.<sup>72</sup> عصمنا الله وإياكم من الشك وأباد عنا وعنكم اللباس والإيهام المؤدية إليه والموهقة فيه.

فلذلك يا إخواننا جميع إسرائيل הנפוצים בקצוות<sup>73</sup> ينبغي لكم أن تشدوا بعضكم بعض ويرشد كبيركم لصغيركم وخاصيكم لعاميكم وتجمعوا كلمتكم على الصدق الذي لا يتغير ولا يتبدل ودعوة الحق التي لا تسقط أبداً ولا تختل وهي أن الله تعالى واحد ليس كسائر الآحاد وأن موسى نبيه وكليمه سيد جميع النبيين وأكملهم وهو المدرك من الله

<sup>65</sup> الإخبارات على الردة

<sup>66</sup> وبين الباقيين من يدعوهم الرب (يوئيل 5:3)

<sup>67</sup> كانوا موجودين على جبل سيناء، وسمعوا الكلام من الله

<sup>68</sup> نعمل ونطيع

<sup>69</sup> لنا ولبنينا إلى الأبد (تثنية 29:28)

<sup>70</sup> المشهد في جبل سيناء

<sup>71</sup> ها أنا آت إليك في ظلام السحاب لكي يسمع الشعب حينما أتكلم معك، فيؤمنوا بك أيضاً إلى الأبد (الخروج 9:19)

<sup>72</sup> ليسوا آباؤهم حاضرين على جبل سيناء (ندريم 20-أ)

<sup>73</sup> المنتشرون في كل أنحاء العالم



ما لم يدركه أحد من الأنبياء قبله ولا يدركه بعده، وأن هذا سفر التوراة<sup>74</sup> كله من  
 بראשית עד לעיני כל ישראל<sup>75</sup> كلام الله لسيدنا موسى الذي قال له فيه פה אל  
 פה אדבר בו<sup>76</sup> وأنه لا يُنسخ ولا يبدل ولا يُزاد فيه ولا يُنقص أبداً ولا تأتي شريعة من  
 عند الله غير هذه ابداً لا أمر ولا نهي. وتذكروا المشهد في جبل سيناء الذي أمرنا الله  
 بتذكاره دائماً وحذرنا عن نسيانه، وكلفنا إعلامه لأولادنا حتى ينشؤوا على علمه وهو قول  
 جل من قائل השמר לך ושמר נפשך מאד פן תשכח את הדברים אשר  
 ראו עיניך ופן יסורו מלבבך כל ימי חיך והודעתם לבניך ולבני בניך  
 יום אשר עמדת לפני ה' אלהיך בחרב.<sup>77</sup> وينبغي لكم يا إخواننا أن تربوا  
 أولادكم على تحيل ذلك المشهد العظيم وتقصوا في كل جمع عظمته وكرامته. فهو قطب  
 الدين والحجة المؤدية لليقين واستعظموه كل الاستعظام كما عظمه الله وقال כי שאל נא  
 לימים ראשנים אשר היו לפניך וכו'<sup>78</sup> השמע עם קול אלהים מדבר  
 מתוך האש.<sup>79</sup>

واعلموا يا إخواننا في هذا العهد والاعتقاد أن هذا الأمر العظيم الذي انقضى في  
 الوجود الذي شهد به خير الشاهدين أنه ما كان قبله مثله ولا يكون بعده، وهو أن تسمع  
 أمة بأسرها خطاب الله تعالى وترى نوره عياناً أنه إنما فعل ذلك ليتمكن الإيمان تمكناً لا يغيره  
 مغيرٌ ويحصل لنا به من اليقين ما يثبت به أقدامنا في هذه الأوقات الصعبة عند شدة  
 الـشمדות<sup>80</sup> والغلبة التامة وهو قوله تعالى في تعليم ذلك كي لבלعبور نסות אתכם  
 בא האלהים וכו'<sup>81</sup> يعني أنه إنما تجلى هكذا لتثبتوا عند كل نסיון<sup>82</sup> يبتليكم به فيما

<sup>74</sup> كتاب التوراة

<sup>75</sup> أول كلمة الى هأيهها

<sup>76</sup> فما إلى قم، وعيانا أتكلّم معه (العدد 8:12)

<sup>77</sup> إنما احترز واحفظ نفسك جدا لنلا تنسى الأمور التي أبصرت عينك، ولنلا تترول من قلبك كل أيام حياتك. وعلمها أولادك وأولاد  
 أولادك في اليوم الذي وقفت فيه أمام الرب إلهك في حوريب (تثنية 4:9-10)

<sup>78</sup> فاسأل عن الأيام الأولى التي كانت قبلك (تثنية 4:32)

<sup>79</sup> هل سمع شعب صوت الله يتكلم من وسط النار (تثنية 4:33)

<sup>80</sup> الإجباريات على الردة

<sup>81</sup> لأن الله إنما جاء لكي يمتحنكم (الخروج 16:20)

<sup>82</sup> التجارب

بعد، فلا تزلوا ولا تخطوا. فكونوا يا إخوتنا على عهدكم ثابتين وعلى إيمانكم مصرين وعلى آماناتكم مصرين قائمين.

وقد شبه سليمان عليه السلام الملة بامرأة حسنة كاملة الصورة لا عيب فيها كقوله כלך יפה רעיתי ומום אין בדך.<sup>83</sup> وشبه أهل هذه الأديان والاعتقادات الذين يريدون جرأها إليهم وردها لمذهبهم بالفاسقين الخادعين الذين يخدعون حرائر النساء لينالوا منهن فحشاً. كذلك هؤلاء يخدعوننا ويردوننا لأنفسهم لعل نتدين بدينهم ونعتقد آرائهم. ثم جاوب بحكمته على لسان الملة كأنها تقول للذين يريدون خدعها وتفضيل اعتقادهم عندها لأي شيء تتمسكون بي؟ أ توجدوني مثل مصرة الخلتين؟ يعني أنها تحاججهم وتقول لهم أوجدوني مثل المشهد في جبل سيناء الذي كان فيه منحنا إسرائيل ومحننا ألهامس זה לעומת זה<sup>84</sup> ونرجع لرأيكم. وهو قوله على جهة المثل شובי שובי השולמית שובי שובי ونחזה בך מה תחזו בשולמית כמחולת המחנים.<sup>85</sup> ومعنى سولمית<sup>86</sup> الكاملة الفاضلة ومحولات המחנים<sup>87</sup> فرحة معلمد הר סיני<sup>88</sup>، الذي كان فيه منحنا إسرائيل<sup>89</sup> كقوله ويוצא משה את העם לקראת האלהים מן המחנה، ומחנה אלהים<sup>90</sup> كما بين وقال ركب ألهامس ربوتيس ألفي שנאן.<sup>91</sup>

وتأمل حكمة المثل وأسراره، أنه كرر لفظة شوبى<sup>92</sup> أربع مرات في هذا الـفـسـوك<sup>93</sup> يشير إلى كوننا نطلب للخروج من الدين والاتحاد بهم في كل واحدة من ملكويات<sup>94</sup>

<sup>83</sup> كلك جميل يا حبيبتى ليس فيك عيبة (نشيد الأنشاد 7:4)

<sup>84</sup> محنم إسرائيل محنم الله وجهاً لوجه

<sup>85</sup> ارجعي، ارجعي يا شوليث. ارجعي، ارجعي فننظر إليك. ماذا ترون في شوليث، مثل رقص صغين (نشيد الأنشاد 1:7)

<sup>86</sup> شوليث

<sup>87</sup> رقص صغين

<sup>88</sup> المشهد في جبل سيناء

<sup>89</sup> محنم إسرائيل

<sup>90</sup> وأخرج موسى الشعب من الخلة ملافاة الله (الخروج 17:19)

<sup>91</sup> مركبات الله ربوات، أوف مكررة (الزمامر 18:68)

<sup>92</sup> عودي

<sup>93</sup> آية

الأربع التي نحن اليوم في الآخرة منها، وقد تواعدنا الله تعالى في نص التوراة بكونهم يجذبونا لا اعتقاد رأيهم وهو قوله ولابدتكم شمس آلهام يد آدم وكم<sup>95</sup>. لكن مع ذلك ليس يكون عام في جميع الارض ولا يقطع الله شريعته منا أبداً. ضمن وقال كي لا تشكح مفي زرلوا<sup>96</sup> وبين لنا على يد يشعياهو بشير الملة أن العلامة بيننا وبينه تعالى والآية الدالة أنا لا نبید هي بقاء شريعة الله وكلامه بيننا. قال وانني זאת برיתי اوتام اممر ه' וגו'<sup>97</sup> وقد امتدحت الملة بين يد الله تعالى بكونها تحتمل شذائد ال שמדות<sup>98</sup> وتقاسي شدته. قال كي לליך הורגנו כל היום נחשבנו כצאן טבח<sup>99</sup> وقالوا ז"ל<sup>100</sup> في מדרש חזית<sup>101</sup> כי לליך זה דורו של שמד<sup>102</sup> פליסר أهله بما يقاسونه من الشذائد وذهاب المال والأنجلاء وفساد جميع أحوالهم. فإن جميع ذلك فخر لهم عند الله تعالى وفوز عظيم وكلما يجرى منهم إنما هو، כקרבן כליל על גבי המזבח<sup>103</sup> ويقال لهم ملأوا يدכם اليوم לה' ולתת לעליכם היום ברכה<sup>104</sup>.  
 فلذلك ينبغي لهم أن يهربوا ويفروا ويدخلون الصحارى والقفار ولا يشفقون على فرقة أهل ولا تلاف مال. أن هذا كله قليل ونزر يسير في حق الله ملك الملوك مالك الكل وهو השם הנכבד והנורא הזה את ה' אלהיך, ونאמן הוא לשלם שכר טוב בעולם הזה ולעולם הבא<sup>105</sup> هكذا وجدنا الفاضلين الطاهرين مؤثرين الحق ومدركيه يتجارون لدين الله من الآفاق البعيدة القاصية ويقصدون منازل العلماء ليزيدهم

94 الملوك

95 وتعدون هناك آلهة صنعة أيدي الناس (تثنية 4:28)

96 وكلامي الذي وضعته في فمك لا يزول من فمك، ولا من فم نسلك (يشعياهو 21:59)

97 أما أنا فهذا عهدي معهم، قال الرب (يشعياهو 21:59)

98 الإيجار على الردة

99 لأننا من أجلك نمت اليوم كله. قد حسينا مثل غنم للذبح (المرامير 23:44)

100 طيب الله ذكراهم

101 مدراش حازيت

102 كلمة من أجلك إشارة الى النسل الذي أجبروا على الردة

103 كقربان محرق على ظهر المذبح

104 املأوا ايديكم اليوم للرب حتى كل واحد بابنه وباخيه. فيعطيك اليوم بركة (الخروج 29:32)

105 هذا الاسم الجليل المروهب، الرب الهك، مُعْتَمَد عليه كي يجزي أجرنا جيداً في العالم هذا وفي العالم الآتي

بصارة بالشرع لينالوا بذلك من عند الله من الخير. فكيف أن لا يتجاروا الإنسان من اجل جملة الشريعة. ونحن نجد الشخص من الناس إذا ضاقت به معيشة في بلد خرج إلى بلد آخر. فكيف من ضاق به اعتقاد دين الله في موضع الا يخرج إلى موضع آخر. ومن اعتذر عليه الخروج مدة ما لا يهمل نفسه ويتصيب في **חילול שבת**<sup>106</sup> وأكل المحرمات ويظن أنه قد زال عنه غل الشرع. هذه شريعة لا ينفك منها شخص من بني يعقوب أبداً لا هو ولا نسله ولا نسل نسله شاء أو أبي بل هو معاقب على ما يعطل من أوامرها أو يرتكب من نواهيها. ولا يظن الظان أنه بكونه فعل الكبائر سقط عنه الطلب بالصغار فيتصيب فيها. بل **ירבעם בן נבט שחיק עצמות**<sup>107</sup> , مع كونه معاقب على **אל לגלים**<sup>108</sup> **חטא בהם והחטיא את ישראל**<sup>109</sup> ومعاقب على تعطيله عمل **אל סוכה**<sup>110</sup> في **סוכות**<sup>111</sup>. وهذا أصل قاعدة من قواعد الشرع فاعلموه وعلموه وقيسوا عليه.

وأما ما ذكرته من أمر **الفرسلا**<sup>112</sup> الذي أوهم الناس أن **במאד מאד**<sup>113</sup> هو مجنون وكذلك قوله **הופיע מהר פארן**<sup>114</sup> يشير إليه وكذلك قوله **נביא מקרבך מאחיד**<sup>115</sup> وكذلك وعده **לישמעאל ונתתיו לגוי גדול**<sup>116</sup> فهذه أمور قد سامت مما كثر قولها ولا يقال فيها أنها في نهاية من الضعف بل الاستدلال بما مضحكة وهو محض. وهي أمور لا توقع شبهه بوجه ولا عند العوام والاعمار، **والفرسلا**<sup>117</sup> انفسهم الذين يخرقون بما ليس يتوهمون ذلك ولا يلبس عليهم وانما يقصدون بهذه الاقوال ان يشرفوا بها

<sup>106</sup> دنس قداسة يوم السبت

<sup>107</sup> يربعام بن نباط، فلتسحق عظامه

<sup>108</sup> العجول

<sup>109</sup> التي خطأ بها وأخطأ إسرائيل

<sup>110</sup> مظلة

<sup>111</sup> عيد المظال

<sup>112</sup> مجرم، ائيم (اليهودي الذي اسلم)

<sup>113</sup> جداً جداً (التكوين 20:17)

<sup>114</sup> تاللاً من جبل فاران (تثنية 2:33)

<sup>115</sup> نبياً من وسطك (تثنية 15:18)

<sup>116</sup> لإسماعيل "أجعله أمة كبيرة" (التكوين 20:17)

<sup>117</sup> مجرمون، آثمون (اليهود الذين اسلموا)

عند غير اليهود وان يوروهم انهم صدقوا ما في القران من قوله ان مجنون مكتوب في التوراة. والمسلمين انفسهم لا يصدقون هذه الدلائل ولا يقبلونها ولا يستدلون بها لأنها بينة الفساد جداً. ولما لم يجدوا لهم حجة بوجه في جميع التوراة ولا نص يورهم او شبهه حتى يتعلقوا به التجأوا ليقولوا بدلتهم التوراة وغيرتموها وانتم قشطتم اسم فلان منها. وما وجدوا لهم حجة اخلص من هذه مع كونها في غاية الشناعة والقبح وبطلانها ظاهر للعام والخاص بكون التوراة اخرجت الى لسان السريان واليونان والفرس واللاتين قبل قيام אלדסור<sup>118</sup> بميئين من السنين. وايضا كونها رواية الكافة عن الكافة في مشرق الارض ومغربها وليس يوجد في جميع ذلك كله خلاف اصلا ولو في نقطة، لأنهم ضبطوها ولم يوجد اختلاف بالمعنى. وما الجاهم لهذه الحجة الضعيفة الا عدم نص يشبهه في التوراة.

وذلك انه قوله גוי גדול<sup>119</sup> ليس يعني النبوة ولا الشريعة بل كثرة العدد فقط. وقد قال عن لاובדי עבודה זרה<sup>120</sup> גוים גדולים ועלמים מכם<sup>121</sup> وكذلك قوله במאד מאד<sup>122</sup> الذي معناه جداً جداً لو كان الغرض به ان يخرج منه فلان كان يقول וברכתיו במאד מאד<sup>123</sup> وكان يمكن ان يتعلق هذا المتعلق بخيوط العنكبوت بهذا ويقول ان معناه אברכנו<sup>124</sup> بأن يكون من نسله فلان. فأما منذ قال במאד מאד<sup>125</sup> بعد והרבית<sup>126</sup> دل أنه مبالغة في كثرة العدد. وقد بين الله تعالى في التوراة عند خطابه لإبراهيم ان كل ما وعده الله تعالى من البركات ومن كونه يشرع بنيه ويميزهم، انما يكون ذلك من نسل اسحاق فقط وهو مضاف وملحق في بركات اسحق وهو قوله וגם את בן

<sup>118</sup> معيب (إشارة الى النبي محمد)

<sup>119</sup> أمة كبيرة

<sup>120</sup> الوثنيين

<sup>121</sup> أما أكبر وأعظم منكم (تثنية 23:11)

<sup>122</sup> جداً جداً (التكوين 20:17)

<sup>123</sup> وسوف أباركه جداً جداً

<sup>124</sup> وأباركه

<sup>125</sup> جداً جداً (التكوين 20:17)

<sup>126</sup> وأكثره

האמה לגויי אשימנו כי זרעך הוא.<sup>127</sup> فبين بذلك ان الاصل اسحق, وهذا مضاف وصرح تعالى وقال كي ביצחק יקרא לך זרע<sup>128</sup>, واضرب عن اسماعيل جملة واحدة يعني ان نسله, ولو كان كثير العدد, فليس يكون فاضل ولا مرضي ولا له حظ من كمال انسان, فتشهر به وتعرف. بل انما تعرف فضيلتك بنسلك الفضائل وهو نسل يكون من اسحق. وهذا هو معنى יקרא<sup>129</sup> كما قال ויקרא בהם שמי ושם אבותי אברהם ויצחק<sup>130</sup>, يعني يشهد بهم ويعلم. وثم بين اسحاق ان تلك البركات التي وعد بها ابراهيم من جملتها ان يكون فيه بنيه شريعة الله ودين كما وعده في نسله وقال והייתי להם לאלהים.<sup>131</sup> وثم خصص اسحاق عن اسماعيل بجميع ذلك كما بينا ببيان. خصصه بالدين دون اسماعيل هو قوله ואת בריתי אקים את יצחק<sup>132</sup> بعد قوله في اسماعيل הנה ברכתי אתו.<sup>133</sup> بين لنا الله تعالى على يدي اسحاق ان يعقوب قد خصص بجميع ذلك دون عيسو وهو قول اسحاق له ויתן לך ברכת אברהם.<sup>134</sup> فقد تبين من نصوص التوراة انه فضيلة الدين الموعود بها ابراهيم المعهود عليها انما ستكون في بنيه, خصصت باسحاق ثم يعقوب من نسل اسحاق. وهو قول النبي شاكر الله على هذه النعمة الطولى אשר كרת את אברהם ושבעתו ליצחק ויעמידה ליעקוב לחק לישראל ברית עולם.<sup>135</sup>

ومما يجب ان تعلمه ان الاسم الذي تزعم الـيشמעאלים<sup>136</sup> انه مكتوب في التوراة التي يتعلق الـفوسלים<sup>137</sup> من بماد ماد<sup>138</sup> ليس هو مים مים حית مים دאל<sup>139</sup>

<sup>127</sup> وابن الجارية أيضا سأجعله أمة لأنه نسلك (التكوين 21: 13)

<sup>128</sup> لأنه باسحاق يدعى لك نسل (التكوين 12: 21)

<sup>129</sup> يدعى

<sup>130</sup> وليدع عليهما اسمي واسم أبوي إبراهيم وإسحاق (التكوين 16: 48)

<sup>131</sup> وأكون إلههم (التكوين 8: 17)

<sup>132</sup> ولكن عهدي أقمه مع إسحاق (التكوين 21: 17)

<sup>133</sup> ها أنا أباركك (التكوين 20: 17)

<sup>134</sup> ويعطيك بركة إبراهيم (التكوين 4: 28)

<sup>135</sup> الذي قطعه مع إبراهيم. وقسمه لإسحاق وقد أقامه ليعقوب فريضة، ولإسرائيل عهداً أبدياً (أخبار الأيام الأول 17-16: 16)

<sup>136</sup> المسلمون

<sup>137</sup> مجرمون. آثمون (اليهود الذين أسلموا)

بل انه االف حيت ميم دال<sup>140</sup> هكذا نص قولهم يجدونه مكتوب في التوراة والانجيل اسمه احمد وليس عدد بماد ماد<sup>141</sup> مثل عدد هذا الاسم الذي زعم انه مكتوب في التوراة.

واما قوله هوفيع ماهر<sup>142</sup> فهو فعل ماض. ولو قال هوفيع ماهر ماهر<sup>143</sup> لقد كان يمكن من يستحسن المخرفة ان يتعلق بذلك. اما منذ قال هوفيع<sup>144</sup> دل انه امر قد جرى. وذلك انه يصف معلمد هر سين<sup>145</sup> ويقول انه عند ما تجلى النور على سيناء، لم يترل من السماء على سيناء كتزل الصواعق بل اقبل برفق، يتجلى من رأس الجبال رويداً رويداً من رأس جبل الى رأس جبل الى ان استقر على سيناء. فقال ه' مسيني با وزرح مسعير لمو هوفيع ماهر ماهر<sup>146</sup> فاعتبر قوله لמו<sup>147</sup> يعني لاسرائيل، واعتبر كيف قال في ماهر<sup>148</sup> الذي هو ابعده هوفيع<sup>149</sup>، وعن شعير<sup>150</sup> الذي هو اقرب اليه زرح<sup>151</sup>، وعن سيناء الذي اليه هي المقايسة، وفيه استقر النور كما قال ويشكن كبود ه' عل هر سين<sup>152</sup> قال فيه مسيني با<sup>153</sup> وهكذا وصفت ديورا عندما وصفت شرف الملة بمعلمد هر سين<sup>154</sup> ان النور تمشي رويدا رويدا من جبل الى

138 جداً جداً

139 م ح م د (محمد)

140 أ ح م د (أحمد)

141 جداً جداً

142 تالاً من جبل فاران (تثنية 2:33)

143 سوف يتالاً من جبل فاران

144 تالاً

145 المشهد في جبل سيناء

146 جاء الرب من سيناء، وأشرق لهم من سعير، وتالاً من جبل فاران (تثنية 2:33)

147 هم

148 فاران

149 تالاً

150 سعير

151 وأشرق

152 وحل مجد الرب على جبل سيناء (الخروج 16:24)

153 جاء من سيناء

154 المشهد في جبل سيناء

جبل قالت هي' בצאתך משעיר בצאתך משדה אדום וגוי'.<sup>155</sup> وعلى ما بينوه  
 الحاخامون ז"ל<sup>156</sup> ان الله بعث رسول الى الروم قبل سيدنا موسى وعرض عليهم التوراة  
 فلم يقبلوها منه ثم بعث اخر الى العرب وعرضها عليهم فلم يقبلوها منه. ثم بعث لنا سيدنا  
 موسى فقبلنا وقلنا كل אשר دבר هي' نلשה ونשמلا.<sup>157</sup> وهذا كله امر جرى قبل  
 تنزيل التوراة، وهكذا جاء بها افعال ماضية با وזרח והופיע<sup>158</sup> وليس هي انذار بما  
 سيكون.

وأما استدلاله بقوله نביא מקרבך מאחיד<sup>159</sup>، وقولك ان بعض الناس البس عليه  
 ذلك وبعضهم زالت عنه الشبهة بقوله מקרבך.<sup>160</sup> فلعجب العجب من الذى البس عليه  
 هذا، او الذى يظن هذه الشبهة، وظن ان حلها بقوله מקרבך<sup>161</sup>، وان لولا قوله  
 מקרבך מאחיד<sup>162</sup> لكان ذلك دليل. وهنا ينبغي لك ان تجعل ذهنك وتفهم ما اقوله.  
 اعلم ان لا يسوغ للانسان ان يقتطع قول ما من كلام متصل ويستدل به، بل يلزم ان ينظر  
 ما قبله وما بعده حتى يكمل المعنى ويعلم غرض قائله، وحينئذ يستدل به. ولو ساغ لأحد  
 ان يستدل بكلام مقطوع مما قبله وما بعده لجاز للقائل ان يقول ان الله تبارك وتعالى هانا في  
 التوراة عن طاعة كل نبي من الأنبياء، وان لا نلتفت له الي اية، وهو قوله لا תשמעו אל  
 דברי הנביא ההוא.<sup>163</sup> وكذلك كان يقول ان الله امرنا بعبادة لבודדה זרה<sup>164</sup>  
 وهو قوله ועבדתם שם אלהים אחרים וגוי'.<sup>165</sup> وما شابه هذا كثير جدا في كل

<sup>155</sup> יארב יבגרוכ מן סעיר، בעודכ מן صحراء אדום (القضاة 4:5)

<sup>156</sup> طيب الله ذكراهم

<sup>157</sup> كل ما تكلم به الرب نفعل ونسمع له (الخروج 7:24)

<sup>158</sup> جاء، وأشرق، وتألأ

<sup>159</sup> يقيم لك الرب إهلك نيبا من وسطك من إخوتك (تثنية 15:18)

<sup>160</sup> من وسطك

<sup>161</sup> من وسطك

<sup>162</sup> من وسطك، من أخوتك

<sup>163</sup> فلا تسمع لكلام ذلك النبي (تثنية 4:13)

<sup>164</sup> عبادة الأوثان

<sup>165</sup> وتعبدوا آلهة أخرى (تثنية 16:11)



كلام. وهذا بين الفساد، لأنه لا يستدل بنص بوجه حتى يعلم غرض النص مما قبله وما بعده فينفهم غرضه.

وهذا الדפסוק<sup>166</sup> الذي هو דביא מקרבך<sup>167</sup> ينبغي ان ينظر ما قبله وما بعده مما يحصل به، فينفهم ولا يبقى فيه اشكال بوجه. وذلك انه ثمانا في اول هذه אלדרשה<sup>168</sup> عن الاشتغال بالفال والكهانة واحكام النجوم والسحر والرقى وما اشبهها. وهذه هي الاشياء التي تزعم الملل انما تعلم بها ما سيحدث قبل حدوثه فتستعد له. فلما ثمانا تعالى عن الاشتغال بهذه الاشياء، قال لنا ان جميع الملل انما تزعم انما تعلم ما سيحدث من هذه الطريق وانت ليس من هذه الطريق تعلم ما يكون، بل انك تعلمه من نبي نبعث فيكم، يخبركم بما سيكون ويصدق ولا يختل قوله فتكونوا قد حصلتم على تقدمة المعرفة منه، دون زجر دون كهانة ودون احكام نجوم وغيرها. ثم بين سهولة الأمر وقال ان كل نبي يبعث لكم ويخبركم بما سيكون انما يكون فيما بينكم حتى لا تلتجى لتطوف خلفه من بلد الى بلد، او تقطع اليه مسافة بعيدة وهذا هو معنى قوله מקרבך<sup>169</sup> ثم أخبر ياخيار آخر وقال ان مع كونه قريب منكم وفيما بينكم، يكون منكم ايضاً اعني من اسرائيل، حتى تكون هذه الفضيلة، وهي التقدم بمعرفة ما يكون، مختصة بكم. ولذلك اكد الأمر وقال כמוני<sup>170</sup> لأنه لما قال מאחיד<sup>171</sup> كان يظن انه يكون من عيسو او من إسماعيل كما وجدناه يقول لبني لاشو כה אמר אחיד ישראל.<sup>172</sup> فاكد ذلك بقوله כמוני<sup>173</sup> يعنى מן בני ילאקב.<sup>174</sup> ولم يريد כמוני<sup>175</sup> مثلي في علو درجة النبوة لأنه قد قال ולא קם דביא

<sup>166</sup> الآية

<sup>167</sup> من وسطك

<sup>168</sup> المقطع

<sup>169</sup> من وسطك

<sup>170</sup> مثلي

<sup>171</sup> من أخوتك

<sup>172</sup> هكذا يقول أخوك إسرائيل (العدد 14:20)

<sup>173</sup> مثلي

<sup>174</sup> من بني يعقوب

<sup>175</sup> مثلي

عود בישראל כמשה.<sup>176</sup> وهذا هو نص הפרשה<sup>177</sup> الدال على جميع ما ذكرناه. قال لا يמצא בד מעביר בנו ובתו באש וגוי<sup>178</sup> וחבר חבר וגוי<sup>179</sup> תמים תהיה וגוי<sup>180</sup>. ואתה לא כן נתן לך ה' אלהיך נביא מקרבך<sup>181</sup> فقد تبين ووضح ان هذا النبي الموعود به هنا ليس هو نبي يجيء بشريعة ولا يعمل دين. وإنما هو شخص يغينا عن الكهانة واحكام النجوم, ونسأله في جميع ما يعترينا كما تسأل الملل الملعونين والקוסמים<sup>182</sup>, كما وجدنا שאؤول يسأل صموئيل عن تليفة تلفت له كما قال כי לנביא היום יקרא לפנים הרואה.<sup>183</sup>

وأما كوننا ليس نصدق بنبوۀ عمرو وزيء فليس ذلك من أجل كونهم من غير اسرائيل, كما يظن العوام حتى نلتجىء للشفقة من قوله מקרבך מאחیک<sup>184</sup> لأن ایوب وצופר وבלدد والیفז والیهو<sup>185</sup> کلهم عندنا أنبیاء وإن كانوا ليس من اسرائيل, وكذلك حنניה بن عزور نביא שקר<sup>186</sup> ملعون وإن كان هو من اسرائيل. وإنما نصدق النبي أو نكذبه من جهة دعواه لا من جهة نسبه. وبيان ذلك ان هذا النبي سيدنا موسى ربن של كل הנביאים<sup>187</sup> الذي سمعنا خطاب الله له وصدقناه وایقنا بقوله وقلنا له קרב אתה ושמע<sup>188</sup> قال لنا انه لم تبق في السماء شريعة اخرى تنزل, ولا ثم دين اخر يأتي. قال لا בשמים היא<sup>189</sup> ونهانا عن الزيادة والنقصان في هذه الشريعة کلها, وقال لا תוסף

<sup>176</sup> ولم یقم بعد نبي في إسرائيل مثل موسى (تثنية 10:34)

<sup>177</sup> المقطع

<sup>178</sup> لا يوجد فيك من یجيز ابنه أو ابنته في النار (تثنية 10:18)

<sup>179</sup> ولا من یرقي رقية (تثنية 11:18)

<sup>180</sup> تكون كاملاً (تثنية 13:18)

<sup>181</sup> یقیم لك الرب إلهك نبيا من وسطك من إخوتك (تثنية 15:18)

<sup>182</sup> للعائنين والعرافين

<sup>183</sup> لأن النبي الیوم كان يدعی سابقا الرائي (صموئيل الأول 9:9)

<sup>184</sup> من وسطك, من أخوتك

<sup>185</sup> ایوب, زوفار, بلدد, القاز, والیهو

<sup>186</sup> حنانيا ابن عزور نبي كاذب

<sup>187</sup> سيد المرسلين

<sup>188</sup> تقدم أنت وسمع (تثنية 27:5)

<sup>189</sup> ليست هي في السماء (تثنية 12:30)

لعلو ولا تגרلا مممنو.<sup>190</sup> وضمننا والزمننا عن الله اعتقاد هذه الشريعة نحن واولادنا واولاد اولادنا الى غابر الدهر وهو قوله הנסתררת לה' אלהינו וגו'.<sup>191</sup> فكل نبي يأتي سوى كان كاهن او لوي او لاملكي<sup>192</sup> فيدعي ان واحدة من جميع الشرائع المشتمل عليها سفر التوراة قد بطل لزومها، فقد كذب سيدنا موسى القائل لنا ولأبناءنا עד לולם<sup>193</sup>، ولذلك نكذبه ونقتله ان قدرنا على ذلك، ولا نلتفت له لمعجزاته كما ليس نلتفتها للذي يدعو لלו<sup>194</sup> كما قال ובא האות והמופת לא תשמעו.<sup>195</sup> لأن موسى عليه السلام قال لنا לא תעבדו לו<sup>196</sup> ابداً. فلذلك نعلم ان تلك الآية الذي يأتي بها מתנבא בשם לו<sup>197</sup> حيلة وسحر. وكذلك قال لنا سيدنا موسى ان الشريعة مؤبدة עד לולם<sup>198</sup>، فلذلك كل نبي يدعي انها لزمان نعلم من مجرد دعواه انه נביא שקר<sup>199</sup> لأنه مكذب لسيدنا موسى فلذلك لا نطلب منه اية ولا نلتفت لمعجزته التي نزع منها معجزة اذا عملها. لأن تصديق سيدنا موسى لم يكن من أجل معجزاته حتى يلزم من ذلك ان نقايس بين معجزات هذا وهذا وإنما صدقنا وأيقنا به بكوننا سمعنا الخطاب كما سمعنا هو وبهذا صح الايمان الصحة التامة الثابتة الى الأبد كما قال וגם בך יאמינו לולם.<sup>200</sup>

ومتلنا مع سيدنا موسى مثل حال الشاهدين الذي شهدا امر ما معاً، الذي كل واحد منهما شاهد مثلما شاهد الآخر الذي كل واحد منهما يعرف يقين صاحبه وصحة قوله وليس يحتاج على ذلك دلائل ولا برهان وإن كان سائر الناس الذي يشهدون عندهم لا

<sup>190</sup> لا ترد عليه ولا تنقص منه (تثنية 1:13)

<sup>191</sup> السرائر للرب إلهنا، والمعلنات لنا ولبنينا إلى الأبد (تثنية 28:29)

<sup>192</sup> كوهن أو لوي أو عمليقي

<sup>193</sup> إلى الأبد

<sup>194</sup> عبادة الأوثان

<sup>195</sup> ولو حدثت الآية أو الأعجوبة فلا تسمع لكلام ذلك النبي (تثنية 13: 3-4)

<sup>196</sup> لا تعبدوا الأوثان

<sup>197</sup> منسب باسم الأوثان

<sup>198</sup> إلى الأبد

<sup>199</sup> نبي كاذب

<sup>200</sup> فيؤمنوا بك أيضاً إلى الأب (الخروج 9:19)

يعلمون ذلك يقين، بل يحتاجوا على قولهما دليل وبرهان عند عامة الخلق. كذلك نحن معشر بني اسرائيل علمنا صدق سيدنا موسى بكوننا شاهدناه في ملامد הר סיני<sup>201</sup> في الخطاب لا بمجرد معجزاته. وإنما فعل كل ما فعل من المعجزات بحسب الحاجة كما بان في نص التوراة. ولهذا الأصل العظيم الذي أغفله ولم يعقد عليه كثير من أهل الملة، صرنا لا نصدق بالمعجزات كتصديقنا لسيدنا موسى ولا نساوي بينهما في اليقين. ومن أجل هذا قال سليمان على لسان الملة *מה תחזו בשולמית כמחולת המחנים*<sup>202</sup>، يقول انكم ان قدرتم ان تقيموا لي مثل ملامد הר סיני<sup>203</sup> حينئذ تشككوني في موسى. فإن قام نبي سوى من اسرائيل او من *אומות העולם*<sup>204</sup> ودعى الى دين سيدنا موسى عليه السلام وحظ عليه ولا زاد فيه ولا نقص منه مثل يشعياهو يرمياهو وغيرهما، نطلب منه المعجزة. فإن أتى بها صدقناه وكان معظما تعظيم الأنبياء، وإن نكل عنها قتل. وإنما نصدقه بالمعجزة وإن كان يمكن ان تكون بحيلة او بسحر، كما نصدق الشهود عند الشهادة، وان كان يمكن انهم كذبوا. وذلك أن الله شرعنا على يد موسى وقال لنا اذا شهد شاهدين بأمر ما فافعل بمقتضى شهادتهما واحمل محمل تصديق على ان الأمر ممكن هل صدقوا او كذبوا. وكذلك استعبدنا ايضا وقال ان اذا قام مدعي نبوة، واعطى اية وبرهان، وصحت لكم حسب الظن، افعل بمقتضى قوله وان كان الأمر ممكن هل صدق او كذب. وبين لنا اشياء لا تقبل من مدعي النبوة فيها دعوى وهي كل امر يؤول الى تكذيبه. وقد بينا هذا المعنى غاية البيان في صدر تأليفنا الكبير في شرح المشناه ومن ثم تستفاد هذه الاصول العظيمة التي هي قواعد الشرع وعمد الاعتقاد.

ومما ينبغي ان تعلمه انه كما لا زيادة في شريعة موسى ولا نقصان ابدا في نصوصها، وكذلك في تفسيرها المروي وهو الذي رواه الحاخامون *ז"ל*<sup>205</sup> وهي *תורה שבעלל*

<sup>201</sup> المشهد في جبل سيناء

<sup>202</sup> ماذا ترون في شولميت، مثل رقص صفين (نشيد الأنشاد 1:7)

<sup>203</sup> المشهد في جبل سيناء

<sup>204</sup> أمم العالم

<sup>205</sup> طيب الله ذكراهم

פה. <sup>206</sup> فتكونوا متحفظين متطعين لئلا ينشب احد اليمينى מהרה יאבדו <sup>207</sup> عندكم فيكون لكم اشد من كل שמד <sup>208</sup>, لأن هنا في هذه البلاد كما تعلموا هي بلاد حכמים והתלמידים ומדרשות <sup>209</sup>, وكلمتهم مطوطة ونحن ننبه على خطاياهم وبدعهم وسخفهم مع الأحيان. وانتم هناك في تلك القاصية وان كنتم حכמים וגבורים בתורה ובמעשים טובים <sup>210</sup>, فأنتم قليلين العدد, الله يكثر عددكم ويقرب وقت جمعكم وجميع ملتنا, فإن نشب واحد منهم ثم افسد الجميع, ويغير اعتقاد النشوء ولا يجدوا مخلص. فكونوا منهم حذرين واعلموا ان دماؤهم مباحة لكم عندنا في مذهبنا, لأنهم مكذبين نبوة سيدنا موسى القائل لنا عن الله لאל פי התורה <sup>211</sup>, ويزعمون المبالغة في التصديق لقوله بقحة و صلف, كما يقول אל ישמעאלים <sup>212</sup> والروم انهم مصدقين لنبوته ويفسدون شريعته ويعطلونها ويقتلون معتقديها والمرتبطة بها هم ومضاهم سواء. فهذا ما رأينا ايضا انه ان ينبغي ان ينبه عليه, ويرى عليه الأصغار, لأنهم قاعدة اعتقاد.

وأما ما ذكرته من امر אל קצין <sup>213</sup> وقول רבינו סעדיה זצ"ל <sup>214</sup> فيها, فأول ما ينبغي ان تعلمه أن אל קצין <sup>215</sup> على التحرير لا يمكن بشري ان يعرفه أبدا كما بين دانيال و قال כי שתמים וחתמים הדברים. <sup>216</sup> وأما كثيرة تصور بعض العلماء على ذلك وتخليهم أهم قد ادركوه فقد تقدم لنا الإنذار بذلك وهو قوله ישטו רבים ותרבה

<sup>206</sup> الشرع الشفوي

<sup>207</sup> ملحدون, فليهلكوا بسرعة

<sup>208</sup> الإيجاب على الردة

<sup>209</sup> الخاضعون والتلاميذ والمدارس

<sup>210</sup> الخاضعون وأبطال بالتوراة وبالأفعال الصالحة

<sup>211</sup> في التوراة

<sup>212</sup> المسلمون

<sup>213</sup> حسابات زمن الخلاص

<sup>214</sup> سعيد بن يوسف القيومي طيب الله ذكراه

<sup>215</sup> زمن الخلاص

<sup>216</sup> لأن الكلمات مخفية ومخومة (دانيال 9:12)



להם ועבדום וענו אותם ארבע מאות שנה<sup>231</sup>. وفي حال הגירות<sup>232</sup> يستولون عليهم فيستخدمونهم فيشقونهم، هكذا هو تأويل الـدسوك<sup>233</sup> فكانت الأربعمائة سنة في اللـغירות<sup>234</sup> لا للعبودية ولم يتبين ذلك حتى بعث النبي العظيم فوجد من يوم ولد اسحاق الى ان خرجوا اسرائيل من مصر اربعمائة سنة سواء. فاذا كان هذا في الـكق<sup>235</sup> الذي بينت مدته، ناهيك في هذا الـكق<sup>236</sup> الطويل الذي راع الأنبياء وخوفهم طوله وامتداده، حتى قال النبي عن طريق الاستفهام هل لولاهم تانف بنو تمشد افد لدر در<sup>237</sup> وقال يشعياهو واصفا طول هذه الـغلوت<sup>238</sup> ايضا واسبو اسפה اسير عل بور وسگرو عل مسگر ومرب يميس يפקدو<sup>239</sup> وقد بين لنا دانيال شدة غموض هذا الـكق<sup>240</sup> وخفاية. ولذلك فهو الـخامون طيب ذكراهم عن حساب الـكقاي<sup>241</sup> وضرب الأجل لحيء المسيح لأنها تعثر العوام وتوهمهم اذا جاء ذلك الزمان ولم يجي، وهو قولهم تفرح دلتون سل محشبي كقاي<sup>242</sup> لأنهم وهقا للناس ولذلك دعوا عليهم بأن يجيب الله صوابهم ويفسد تدابيرهم.

ونحن نعتذر لربنا سلعديا زلا<sup>243</sup> ونقول انه انما حمله على ذلك، لعلمه ان الشريعة حظرت عن ذلك، كون اهل عصره كثرت فيهم الآراء والفسادات، ويكاد ان يذهب دين الله لولاه طيب الله ذكراه، لأنه قد أظهر منه ما خفى وشد منه ما ضعف وبته ونشره ونضده بلسانه وقلمه. ورأى في جملة رومه ان يضم جمهور الناس بحساب

<sup>231</sup> أن نسلك سيكون غريبا في أرض ليست لهم، ويستعدون لهم. فيذلوهم أربع مئة سنة (التكوين 15:13)

<sup>232</sup> الغربة

<sup>233</sup> الآية

<sup>234</sup> الغربة

<sup>235</sup> زمن الخلاص

<sup>236</sup> زمن الخلاص

<sup>237</sup> هل إلى الدهر تسخط علينا؟ هل تطيل غضبك إلى دور فدور (الزماير 6:85)

<sup>238</sup> المنفي

<sup>239</sup> ويجمعون جمعا كأسارى في سجن، ويعلق عليهم في حبس، ثم بعد أيام كثيرة يتعهدون (يشعياهو 22:24)

<sup>240</sup> زمن الخلاص

<sup>241</sup> زمن الخلاص

<sup>242</sup> فلنكن آراء حاسبي زمن الخلاص عقيمة (سهنديرين 97-ب)

<sup>243</sup> سعيد بن يوسف القيومي طيب الله ذكراه

אלקלים<sup>244</sup> ليكاد رجاهم للحق, وهو ז"ל כל מעשיו לשם שמים.<sup>245</sup> وما خيبة  
الکלים<sup>246</sup> الذي عمل طعن فيه إذ باطنة الحال ما وصفت لكم.

وأما ما رأيتك ترع اليه من أمور النجوم والقمرات التي كانت والتي تنتظر فهذا كله  
امر ازيله عن ذهنك واغسل وهمك منه كما تغسل الثياب والوسخة من الدنس, لأنها أمور  
لا حقيقة لها عند العلماء الكاملين ولو من غير المشرعين فناهيك المشرعين. وبطلانها بين  
ظاهر بحجج عقلية يقينية ما هذا موضع ذكرها, لكن اسمع طرفا مما في الشريعة من ذلك.

إعلم أن سيدنا موسى عليه السلام عند قيامه كان المنجمين قد أجمعوا أن هذه الملة لا  
تسعد ولا تستقل مما هي فيه ابدأ. وفي الوقت الذي ظنوا انه غاية نحوسها جاءها السعد  
وقام فيها نخبة النوع الانساني وفداها. وعند ما اجمعوا المنجمين ان ديار مصر يصح هواها  
في ذلك الزمان وتحصب, ويسعدون اهلها غاية السعادة, نزلت بهم ال مכות.<sup>247</sup> قال  
يشعياهو واصفا هذه الأحوال اים افوا حكميد ويغيدو نا لך ويدعو مه يعץ  
ה' לבאות על מצרים.<sup>248</sup> وكذلك مملكة نبוכدنצר הרשע<sup>249</sup> عندما أجمعوا  
علماءه ومنجموه وكل من يدعي تقدمه المعرفة فيها ان هذا ابتداء سعادتهم وان ولايتهم  
مستمرة, حينئذ انقرضت الدولة وبادت كما تواعدها الله. قال ايضا يشعياهو يضحك  
منهم في ذلك ويهزؤ بهم في ادعاءهم تقدمه المعرفة ومن المملكة نفسها التي تظن ان عندها  
علماء, يستنفع بعلمهم, قال لاמדו نا וישלך הברי שמים החוזים בכוכבים  
וגו.<sup>250</sup> وكذلك يكون الأمر لأيام المسيح מהרה יגלה<sup>251</sup>, فانه اذا ظنت الملة ان هذه  
الملة لا ملك يكون لها أبدا ولا سلطان ولا ينصرون مما هم فيه, واجمع على ذلك جميع  
المنجمين والكهان وأصحاب القوى الفلكية, ففي ذلك الوقت يجيب الله ظنهم واعتقادهم

<sup>244</sup> زمن الخلاص

<sup>245</sup> طيب الله ذكراه كل أعماله لاجل الله

<sup>246</sup> حسابات زمن الخلاص

<sup>247</sup> ضرائب مصر

<sup>248</sup> فأين هم حكماؤك؟ فليخبروك. ليعرفوا ماذا قضى به رب الجنود على مصر (يشعياهو 12:19)

<sup>249</sup> نبوخذ نصر الطاغي

<sup>250</sup> ليقف قاسمو السماء الراصدون النجوم, المعروفون عند رؤوس الشهور, ويخلصوك مما يأتي عليك (يشعياهو 13:47)

<sup>251</sup> عجل الله قدومه



الغير صحيحة ويظهر المسيح قال يشعياهو مبن لهذا المعنى مفر اتות بדים  
 وكسمים יהולל משיב חכמים אחור ודעתם יסכל מקים דבר עבדו  
 ועצת מלאכיו ישלים האמר לישראלם תושב ולערי יהודה  
 תבנינה.<sup>252</sup> هذا هو الاعتقاد الصحيح الذي ينبغي ان يعتقدہ الاسرائيلي، ولا تلتفت  
 لقول من قال قران صغير او قران كبير.

ولذلك رأيتك تقول ان العلم في بلدكم قليل وانقطعت منكم الحكمة، وجعلت علة  
 ذلك كون القران في المثلثة الترابية. فلتعلم ان هذا عارض ما هو خاص في بلادكم، بل هو  
 اليوم في جميع اسرائيل، اعني انقطاع العلماء وضعف المعارف، وعلة ذلك الحقيقية هو ما  
 تواعدنا به تعالى على يد يشعياهو وهو قوله لכן הנני יוסף להפליא את העם  
 הזה הפלא وفלא ואבדה חכמת חכמיו ובינת נבניו תסתתר<sup>253</sup>، وليس  
 علتہ لا مثلثة ترابية ولا مثلثة نارية. وبرهان ذلك ان سليمان ملك اسرائيل الذي شهد  
 الكتاب فيه ويحكم مכל האדם<sup>254</sup> انما كان في وسط المثلثة الترابية. وكذلك ابراهيم  
 عليه السلام الذي هو لامودو של لعולם<sup>255</sup>، وهو الذي أبان عن العلة الاولى في جميع  
 العالمين وركز قاعدة التوحيد لجميع الناس، وكذلك اسحق ويعقوب الذين ثلاثتهم هم حملة  
 كسا הכבוד<sup>256</sup> بقلوبهم التي ادركته حقيقة، كما قالوا ابوت הן המרכבה  
 שנאמר<sup>257</sup> ויעל מעליו אלהים<sup>258</sup>، هؤلاء ال ابوت<sup>259</sup> ثلاثتهم انما كانوا في  
 وسط مثلثة ترابية ايضا. ويتبين جميع ذلك بما قد علم ان القران الاصغر وهو قران زحل  
 والمشتري منذ يجتمعان في اي موضع اجتماعا الى ان يجتمعان ثانية مرة، ذلك عشرين سنة شمسية  
 بالتقريب. ولا يزالان يتقارنان في مثلثة واحدة بعينها اثني عشر قران، وتكون مدة اقامة

<sup>252</sup> مبطل آيات المخادعين ومحمق العرافين. مرجع الحكماء إلى الورا، ومجهل معرفتهم مقيم كلمة عبده، ومتمم رأي رسله. القائل عن

أورشليم: ستعمر، وتمدن يهوذا: ستبين، وخرمها أقيم (يشعياهو 44: 25-26)

<sup>253</sup> لذلك هأنذا أعود أصنع بهذا الشعب عجبا وعجيبا، فتبید حکمة حکمائہ، ويخفي فهم فهمائہ (يشعياهو 14: 29)

<sup>254</sup> وكان أحكم من جميع الناس

<sup>255</sup> عمود العالم

<sup>256</sup> عرش العجد

<sup>257</sup> الآباء عربات الذي قيل

<sup>258</sup> ثم صعد الله عنه (التكوين 13: 35)

<sup>259</sup> الآباء

القرانات في مثلثة واحدة بعينها مئتين واربعين سنة. ثم ينتقل قرانها لمثلثة اخرى, وهذا هو الذي يسمى القران الاوسط وهو قران الإنتقال الكائن كل مئتين واربعين سنة شمسية, فيكون على هذا النظام منذ يجتمع هذين الكوكبين في درجة ما, اي درجة كانت, الى أن يجتمعا في تلك الدرجة بعينها تسع مئة وستين سنة. وهذا هو القران الأعظم الكائن كل الف سنة الا اربعين سنة, وهو منذ يجتمع زحل والمشتري اول دقيقة من الحمل الى ان يجتمعا ثانية. فإذا قهقرت التاريخ الى خلف تبين لك كل ما ذكرته لك من كون ابراهيم واسحق ويعقوب في مثلثة ترايبية, وكذلك داود وسليمان ابنه. وانما بينت لك ذلك ليزول عنك الوهم ولا تظن ان لمثلثة في هذا سبب.

وكذلك قولك ان اقوام قوموا القران المستأنف فوجدوا السبع كواكب كلها تجتمع في برج واحد, هو قول غير صحيح الذي قال لك هذا. وليس ثم قران سباعي بوجه لا في القران المستأنف ولا في خمسين قران تأتي بعده. وهذا امر لا يصح بوجه, ولا في عشرة آلاف من السنين, لمن يعلم حقيقة التعديل. وإنما هذا كلام رجل جاهل بالتقاويم, كما وصفت من جهله أنه قال يقع الطوفان من هواء و تراب. والذي ينبغي لك أن تعلمه ان هذه الأقاويل وشبهها هي أقاويل زور وكذب, ولا يكون عندك دليل صحتها كونها توجد مكتوبة في الكتب, لأن الكذاب كما يكذب بلسانه كذلك يكذب بقلمه, ولا يمتنع عليه ذلك. والجهال الغيبين هم الذين يصير عندهم دليل صحة القول كونه مكتوباً وليس بهذا يتحقق الآراء بل بوجه آخر.

وإعلم ان كما يسلم الأعمى قوده لبصير يمشييه, لما علم ان ليس له عينين تدل على طريق السلامة, وكما يسلم الجاهل بالطب تدبيره لطبيب يدبره, لكونه يجهل الأمور المهلكة والأمر المخلصه, ويأخذ منه كل ما يقول بقبول, كذلك ينبغي لجمهور العالمين ان يسلموا قودهم للأنبياء ذوي الأبصار الحقيقية, ويقتصرون على ما يعلموهم من أن الرأي الفلاني صحيح والرأي الفلاني سقيم, وبعد الأنبياء العلماء الباحثون ليلهم ونهارهم عن الآراء والمذاهب والإعتقادات حتى يعلمون صحيحها من سقيمها.

وبعد هذه المقدمة فلتسمع مني ان كل ما تسمعه او تجده مكتوب من هذه الأقاويل وأشباهها هي كلها امور لا حقيقة لها, بل قائلها إما جاهل او مخرق أو من يروم نقض الشريعة وهد اسوارها. ألا ترى قحهم في قولهم طوفان الهوى وطوفان التراب, وهكذا يقولون طوفان النار. هذا كله تخيل وخديعة, حتى يوهمون ان ال**מבול**<sup>260</sup> انما كان من اجلال مائي, وانه لم يكن من الله على جهة العقاب لأهل الأرض لفسقهم كما بين في كتابه المرشد من الضلال, وعلى هذا النحو لم تقلب سدوم وأهأارهم لكفرهم وجورهم كما بين وقال **הכזעלקתה הבאה וגו'**.<sup>261</sup> كذلك كل فعل وفعل يصدر من الله في العالم يكون امر لازم عن القرانات.

هذه هي المقدمات الذي يريدون يقدمونها ليهدوا قواعد الشريعة ليتسيبوا مع اهوائهم ونزوع نفوسهم البهيمية كالبهائم والانعام. وعن هذه الآراء حذر تعالى في كتابه وأعلمنا وقال إنكم اذا عصيتم وانزلت بكم الآفات جزاء بما فعلتم, ان اعتقدتم نزولها انه امر اتفق بالعرض, وان ليس سببه كونكم عصيتم فسأزيدكم من ذلك العرض واضعافه, وهو قوله في **אלתוכחה**.<sup>262</sup> אם תלכו עמי בקרי והלכתי אף אני וגו'<sup>263</sup> וקרי<sup>264</sup> هو العرض والاتفاق, فقال ان جعلتم عقابي اتفاق اتفق بالعرض فزيدكم من شديد ذلك العرض **שבلا לל חטאתיכם**.<sup>265</sup> فمن جميع ما قدمت لك تتبين لك انه لا يتعلق امر المسيح بأحكام النجوم بوجه من الوجوه. وقد قام احد حذاقنا ببلاد الأندلس فعمل **קץ**<sup>266</sup> من جهة صناعة النجوم, ووقت ان المسيح يظهر في السنة الفلانية, فما من واحد من علمائنا وفضلائنا الا وسخف رأيه, وعجزه فيما فعل, وأنه غاية التأنيب. والوجود فعل به أشد وأعظم مما فعلنا نحن, لأن في الوقت الذي ذكر انه يظهر المسيح ظهر المخالف في جهة

<sup>260</sup> الطوفان

<sup>261</sup> هل فعلوا بالتنام (التكوين 21:18)

<sup>262</sup> الإنذار

<sup>263</sup> وان سلكنم معي بالخلاف فاني انا اسلك معكم بالخلاف (اللاويين 26: 21)

<sup>264</sup> والخلاف

<sup>265</sup> سبعة اضعاف حسب خطاياكم (اللاويين 24:26)

<sup>266</sup> زمن الخلاص

المغرب وغازر שמד<sup>267</sup> الذى وصلكم. وهذه غاية فضيحة اهل هذا الشأن، وإنما يلجأنا الى هذا كله شدة الـغلوت<sup>268</sup> علينا والغريق بكل جبل يتعلق.

لكن يا اخوتنا اثبتوا حזקו وיעلمץ לבبכם كل המיחלים לה<sup>269</sup>، وكذلك تثبتوا بعضكم بعضا ومكنوا اعتقاد هذا المنتظر מהרה יגלה<sup>270</sup> في انفسكم חזקו ידים רפות וברכים כושלות אמצו.<sup>271</sup> واعلموا ان الله قد اعلمنا على يد بشير الملة ישעياهو انه مما يطول بنا الـغلوت<sup>272</sup> ويشتد يتوهم اخرتنا ان الله تركنا وتخلي بقدرته عنا تعالى عن ذلك. ثم شهد على نفسه انه لا يتركنا ولا يهملنا، قال ותאמר ציון לעבני ה' וה' שכחני וגו'<sup>273</sup>، ثم جاوب وقال התשכח אשה עולה מרחם בן בטנה וגו'<sup>274</sup>. وعلى يد الرسول الأول أعلمنا الله ذلك وقال כי אל רחום ה' אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך<sup>275</sup> وقال ושב ה' אלהיך את שבותך.<sup>276</sup>

وهذه يا اخوتنا قاعدة عظيمة من قواعد الاعتقاد الاسرائيلية انه لا بد من قائم يقوم من نسل سليمان بن داود خاصة يجمع كلمتنا ويضم عارنا وجلوتنا، ويظهر دين الحق فيهلك كل من خالفه كما وعدنا الله في التوراة في قوله אראנו ולא אתה אשורנו ולא קרוב וכו'<sup>277</sup> והיה אדום ירשה<sup>278</sup>، وان وقت ظهوره لوقت عظيم، شديد الصعوبة على الملة كقوله ואפס לצור ולאזוב.<sup>279</sup> وحينئذ يظهره الله فيفعل ما وعد به.

<sup>267</sup> أصدر قرار الإجماع على الردة

<sup>268</sup> المنفي

<sup>269</sup> لتشدد ولتشجع قلوبكم، يا جميع المنتظرين الرب (الزامير 25:31)

<sup>270</sup> عجل الله قدمه

<sup>271</sup> شددوا الأيدي المسترخية، والركب المرتعشة ثبتوها (يشعياهو 3:35)

<sup>272</sup> المنفي

<sup>273</sup> قالت صهيون: تركني الرب، ونسيتي سيدي (يشعياهو 14:49)

<sup>274</sup> هل تنسى المرأة رضيعها فلا ترحم ابن بطنها؟ (يشعياهو 15:49)

<sup>275</sup> لأن الرب إهلك إله رحيم، لا يتركك ولا يهلكك (تثنية 31:4)

<sup>276</sup> يرد الرب إهلك سيبك (تثنية 3:30)

<sup>277</sup> أراه ولكن ليس الآن. أبصره ولكن ليس قريبا (العدد 17:24)

<sup>278</sup> ويكون أدم ميراثا (العدد 18:24)

<sup>279</sup> ولم يبق محجوز ولا مطلق (تثنية 36:32)

قال النبي مستعظم لوقت ظهوره ومي يكلכל את יום בואו.<sup>280</sup> هذا هو الصحيح الذي يعتقد.

أما وقت ذلك فقد تبين من قول جميع كلام دانيال ويشعياهو ومن كل ما ذكره الخاخامون انه انما يقوم عند امتداد ملك الروم والعرب في الأرض على ما هو اليوم، وهذا ما لا شك فيه ولا ريب. وان دانيال اخر ما وصف ملك اسماعيل وقيام فلون<sup>281</sup> واعقبه بمجيء المسيح، وكذلك يشعياهو بين ان الدليل على مجيء المسيح هو قيام موشو<sup>282</sup>، وهو قوله ركب حمور ركب غمل لامد فرשים<sup>283</sup>، يقول ان ركب حمور<sup>284</sup> الذي هو المسيح كقوله لاني وركب لال حمور<sup>285</sup> انما يجيء بعقب قيام ركب غمل<sup>286</sup> وهو ملك العرب. وقوله لامد فرשים<sup>287</sup> ازدواج الملتين وهم اذوم وشمعلا<sup>288</sup>. وهكذا يبين بيانا لا شك فيه من منام اللال<sup>289</sup> ومن منام الحيوانات المذكورة في دانيال. وهذه امور تظهر من مجرد النص.

وأما تحقيق الوقت على التحرير فلم يعلم، لكن عندنا رواية غريبة ارويهها عن ابي عن جدي عن ابيه عن جده زلا<sup>290</sup> هكذا من اول גלותنا<sup>291</sup> من ירושלם<sup>292</sup> كما شهد النبي وقال וגלות ירושלם אשר בספרד<sup>293</sup>، وهي ان في نصوص نبوته بلعام نص فيه الإشارة الى رجوع النبوة في اسرائيل بعد انقطاعها. لأن قد جاء في التوراة نصوص وان

<sup>280</sup> ومن يحتمل يوم مجيئه ؟ (ملاخي 3:2)

<sup>281</sup> فلان (إشارة الى النبي محمد)

<sup>282</sup> مجنون (إشارة الى النبي محمد)

<sup>283</sup> ركابا أزواج فرسان، ركاب حمير، ركاب جمال (يشعياهو 7:21)

<sup>284</sup> ركاب حمير

<sup>285</sup> وراكب على حمار وعلى حشش ابن أتان (زكريا 9:9)

<sup>286</sup> ركاب جمال

<sup>287</sup> ركابا أزواج فرسان

<sup>288</sup> اذوم وشمعيل

<sup>289</sup> الصنم

<sup>290</sup> طيب الله ذكراهم

<sup>291</sup> منفينا

<sup>292</sup> القدس

<sup>293</sup> ومنفي أورشلیم الذين في سفارد (عويديا 20)

كان الغرض بها معنى ما يكون فيها اشارة لمعنى اخر، نحو قول يعقوب لأولاده ١٢٦  
 שממה<sup>294</sup>، لأنه اقمنا في مصر عدد ٦٧٠<sup>295</sup> متتين وعشر سنين، وكذلك قول سيدنا  
 موسى ربيנו كي توليد بنيس وبني بنيس ونوسنتم بارץ<sup>296</sup>، اقمنا في ارض  
 اسراييل من يوم دخولنا الى غلوت המלך יהויכין<sup>297</sup> عدد نوسنتم<sup>298</sup> وهي ثمان مئة  
 واربعين سنة، ومثل هذا كثير. على هذا النحو من التنبيه رويانا ان قوله اعني بلعام كلات  
 يامر ليعقوب وليשראל ما فعل آل<sup>299</sup> فيه سر ان من ذلك الوقت يعد مثل ما  
 من شست يمي بראشيت<sup>300</sup> الى ذلك الوقت وترجع النبوة لإسرائيل ويقولون لهم  
 الأنبياء ما فعل آل<sup>301</sup>. وهذا القول كان في السنة الثامنة وثلاثين من خروجهم من  
 مصر. يكون من اول التاريخ الى ذلك اليوم الفين واربعمئة وخمس وثمانين سنة، لأن  
 الסיمن بتامح غاوليس<sup>302</sup>، فعلى هذا القياس وهذا التأويل ترجع النبوة لاسرائيل في  
 سنة اربعة الاف وتسعمائة وسبعين سنة ليلصيرها<sup>303</sup>. ولا شك ان رجوع النبوة هي من  
 مقدمات المسيح كقوله وهيا احمري كن اشفود وگو<sup>304</sup> ونباو بنيكم  
 وبנותيكم<sup>305</sup>. وهذا اصح كق<sup>306</sup> قالوا لنا، وقلنا انه صحيح بعد ان حذرنا منه وهينا  
 غاية النهي عن بثه ليلا يستبطنه الناس وقد اعلمناكم به والله اعلم بالحق.

<sup>294</sup> انزلوا إلى هناك (التكوين 2:42)

<sup>295</sup> انزلوا

<sup>296</sup> إذا ولدتم أولادا وأولاد أولاد، وأطلمتم الزمان في الأرض (تثنية 4:25)

<sup>297</sup> منفي ملك يهوياكين (الملوك ثاني 27:25)

<sup>298</sup> وأطلمتم الزمان

<sup>299</sup> بلعام في الوقت يقال عن يعقوب وعن إسرائيل ما فعل الله (العدد 23:23)

<sup>300</sup> أيام الخليقة السنة

<sup>301</sup> ما فعل الله

<sup>302</sup> العلامة ألفين واربعمئة وثمان واربعون

<sup>303</sup> بعد خلق العالم

<sup>304</sup> ويكون بعد ذلك أني أسكب (يوئيل 1:3)

<sup>305</sup> فثينياً بنوكم وبناتكم (يوئيل 1:3)

<sup>306</sup> زمن الخلاص

وأما قولك ان هذا الوقت الذي قال عنه يرمياهو ولات צרה היא ליעקב וממנה  
 וישל<sup>307</sup>, فليس الأمر كذلك، بل هذا يشير به الى ملחמת גוג ומגוג<sup>308</sup> ضرورة،  
 وهي تكون بعد ظهور المسيح بمدة. وأما علامة שלאר גירון<sup>309</sup> وغيرها مما يشبهها فهي  
 امور ضعيفة جدا، منها ما تنسب الى الخاخامون وليست لهم، ومنها ما هي مثل ولغز، فلا  
 تلتفت الى شيء من ذلك في هذا المعنى.

وأما ما ذكرته من أمر الرجل الذي ادعى انه مسيح في قرى اليمن، فلعمري ما عجت  
 منه ولا من تابعيه. اما هو فلكونه مجنون بلا شك، وليس على المريض مذمة ولا لوم في  
 مرضه اذ لم يسببه. واما تابعيه فلشدة الحال عليهم وجهلهم بموضوع المسيح ومرتبته  
 العظيمة ظنوا ذلك، وظنوا انه يقوم مثل قيام بن مهدي الذي يشاهدوا، وإنما عجت من  
 قولك انت وانت من بني تورا، وقد طالعت اقاويل الخاخامون لعل هذا صحيح. الا تعلم  
 يا اخي ان المسيح نبيا معظما جدا. اعظم من جميع النبيين بعد سيدنا موسى، والا تعلم ان  
 مدعي النبوة اذا كذب في دعواه يلزمه القتل لتعاطيه هذه المرتبة العظيمة كما يقتل  
 מתנבא בשם לוי<sup>310</sup> وهو قوله تعالى אל לנביא אשר יזיד לדבר דבר בשמי  
 את אשר לא צויתי לדבר וגו'.<sup>311</sup> وأي دليل ادل على كذبه الا مجرد دعواه انه  
 المسيح. وما اعجب قولك فيه انه معروف بالعفة وعند بعض علم. بمثل هذه الحظوظ يكون  
 مسيح. اوجب هذا كله كونك لم تلتفت لمرتبة المسيح ما هي، وكيف يكون قيامه، واين  
 يكون، وما اخص علامته.

أما مرتبته فهي اعلى مراتب الأنبياء وأكرمها بعد سيدنا موسى، ويخصه الله بأشياء ما  
 خص بها سيدنا موسى. قال واصفا فيه והריחו ביראת ה' וכו'<sup>312</sup> وقال ونחה لליו

<sup>307</sup> وهو وقت ضيق على يعقوب، ولكنه سيخلص منه (يرمياهو 7:30)

<sup>308</sup> حرب يأجوج ومأجوج

<sup>309</sup> باب جيرون

<sup>310</sup> متنيء باسم عبادة الاوثان

<sup>311</sup> وأما النبي الذي يطغي، فيتكلم باسمي كلاما لم أوصه أن يتكلم به (تثنية 18:20)

<sup>312</sup> ولذته تكون في مخافة الرب (يشعياهو 3:11)

روح هي<sup>313</sup> وقال وهيا ذدق ازور متننو وگو.<sup>314</sup> وسمه تعالى بستة اسماء وهو قوله  
 كي يلد يلد لنو<sup>315</sup> ولم يزل التجائي في وصفه الا ان قال له تعالى بني اتنه اليوم  
 يلدتيد<sup>316</sup> ليعلمنا على منزلته انه فوق جميع الآدميين. ونحن نشترط على كل نبي ان  
 يكون فيه غاية العلم، وحينئذ ينييه الله، لأن الأصل عندنا ان النبواة سورا الاء  
 عل حكم غبور ولسير<sup>317</sup>، وبينوا ان معنى غبور كوبس يزارو ولسير ولسير  
 بدلتو.<sup>318</sup> ومتي ما إن ادعى رجل ليس يبارع العلم انه نبي لا نصدقه، فكيف ان يدعى  
 احد لامى הארץ.<sup>319</sup> انه مسيح. لأن دليل كونه لام הארץ<sup>320</sup> ما وصفت عنه انه امر  
 الناس يتصدقوا بجميع ما يملكون، فما سمعوا منه فهم صائين وهو مخطيء لأنه خلاف  
 الشرع، لا ينبغي في شريعتنا ان يتصدق الإنسان بكل ما يملك بل ببعضه، قال تعالى واء  
 الحرام يحرىم ايس مكل אשר لو<sup>321</sup>، وقالوا رواة التفسير مكل אשר لو ولا  
 كل אשר لو<sup>322</sup> وقالوا ان حد ذلك المستحب الخمس، قالوا المذبذب ال يذبذب  
 يوتر محومس.<sup>323</sup> ولا شك ان عقله اذا حمله يدعى انه مسيح، دله ذلك ان يأمر الناس  
 بالخروج عن كل ما يقتنوه ويدفعونه لللانيين<sup>324</sup>، ويرجعوا هم لانيين واللانيين  
 لاسيرىم<sup>325</sup>، فيلزمهم على ما شرع ان يردوا عليهم امواهم ويكون المال هكذا بين  
 اللانيين واللسيرىم حوزر حليله<sup>326</sup>، وهذا غاية الجهل.

<sup>313</sup> ويجل عليه روح الرب (يشعياهو 2:11)

<sup>314</sup> ويكون البر منطقة متني (يشعياهو 5:11)

<sup>315</sup> لأنه يولد لنا ولد (يشعياهو 9:5)

<sup>316</sup> أنت ابني، أنا اليوم ولدتك (المزامير 7:2)

<sup>317</sup> النبوة لا تمنح إلا للحكماء، الأقوياء، والأغنياء

<sup>318</sup> الشجاع من يملك نفسه، والغني غنى في المعرفة

<sup>319</sup> شخص عادي

<sup>320</sup> شخص عادي

<sup>321</sup> كل محرّم يجرمه انسان من كل ما يملك

<sup>322</sup> من كل الذي يملك وليس كل الذي يملك (اراهين 28-آ)

<sup>323</sup> لا يجوز للمبذر أن يعطي الا الخمس (كتوبوت 50-آ)

<sup>324</sup> للفقراء

<sup>325</sup> هم فقراء والفقراء أغنياء

<sup>326</sup> بين الفقراء والأغنياء يرجعون مراراً



وأما كيف يقوم المسيح وأين يقوم؟ فإنه يقوم في ارض اسرائيل خاصة وفيها يتديء ظهوره كقوله تعالى و**פתאם יבוא אל היכלו**.<sup>327</sup> وأما كيف قيامه فإنه لا يعلم بوجه قبل قيامه، وهو غير مسيح حتى يقال له انه ابن فلان من الطبقة الفلانية بل يقوم شخص لا يعلم قبل ظهوره، والاباء والمعجزات التي تظهر على يديه هي تكون الدليل على صحة دعواه وصحة نسبه، قال الله تعالى واصفا في هذا الحال **הנה איש צמח שמו ומתחתיו צמח**<sup>328</sup>، وقال يشعياهو ايضا يصف ظهوره دون ان يعرف له لا اب ولا ام ولا طبقة ولا عشيرة ولا انصار، قال **וילל כיונק לפניו וכשרש מארץ ציח**.<sup>329</sup> وبعد ظهوره في الشام وجمع شمل اسرائيل **לירושלם**.<sup>330</sup> وسائر بلاد الشام وتمتد الكلمة شرقا وغربا حتى تصلكم في اليمن والذي خلفكم في الهند كقوله تعالى على يدي يشعياهو **השלח בים צירים וכי**<sup>331</sup>، ما هو ان ينعكس الامر وييدي في الاقاصى وتمتد الكلمة للشام.

وأما جملة فضائله التي وصفوه بها جميع النبيين من موسى اولا الى ملاحي، فأنت قادر ان تلتقطها من جميع الأربعة وعشرين ولكن اخصها به انه عندما يظهر يبهت الله ملوك الأرض من سماعه، وتختل ممالكهم، وينكلوا من المقاومة له لا بسيف ولا بخلاف، اعنى انه لا يطعنون فيه ولا يكذبونه، بل يبهتون من عجائب تظهر على يديه ويسكتوا انقطاعا. قال يشعياهو يصف ذعون جميع الملوك له **לליו יקפצו מלכים פיהם**<sup>332</sup>، وأنه يهلك كل من يريد هلاكه بالأمر والقول فلا يتخلص ولا ينجو منه، وهو قوله **והכה ארץ בשבט פיו**.<sup>333</sup> أما ارتفاع الفتنة والحرب من مشرق الأرض الى مغربها فلا يكون ذلك اول ظهوره بل بعد حروب يأجوج ومأجوج كما بين حزقيال. وما ارى ان هذا الذي ظهر عندكم فيه شيء

<sup>327</sup> ويأتي بغنة إلى هيكله (ملاحي 1:3)

<sup>328</sup> هوذا الرجل الغصن اسمه. ومن مكانه ينبت ويبنى هيكل الرب (زكريا 6:12)

<sup>329</sup> نبت قدماه كفرخ وكعرق من أرض يابسة (يشعياهو 2:53)

<sup>330</sup> في القدس

<sup>331</sup> المرسله رسلا في البحر (يشعياهو 2:18)

<sup>332</sup> من أجله يسد ملوك أفواهم (يشعياهو 15:52)

<sup>333</sup> ويضرب الأرض بقضيب فمه (يشعياهو 4:11)

من هذا. انتم تعلموا ان ישוע הנצרי שחיק ללאמות<sup>334</sup> مع عظيم ما نسبت اليه النصارى انه عمل من احياء الموتى كما زعموا ومن تلك العجائب التي يكذبونها حتى اذا سلمناها لهم على جهة تقدير الحجة، ما يتخلصوا معنا في دعواهم ان اليسوع هو المسيح اذ نجدهم في النصوص الف علامة او قريبا ما كانت في اليسوع ولو على دعواهم. وهل يتعاطى هذه المرتبة الا من يتخذ نفسه مضحكة.

وبالجملة ان هذا الرجل لو كان يقول هذا בַּדְּוָן<sup>335</sup> واستخفاف للزمه عندي القتل. ولكن الأقرب عندي بل هو الحق انه قد تملكن وفسد تخيله وانا اشير عليكم فيه برأي هو خير لكم وله، وهو ان يقيد مدة ايام حتى يشهر عند אל גוים<sup>336</sup> كلهم انه قد فسد عقله، وتذيعوا ذلك وتشهروه عند الناس ثم تطلقوه. وتخلصوا نفسه او لا، لأنه اذا سمع אל גוים<sup>337</sup> منه بعد هذه الحالة هذه الدعوى ضحكوا منه وحملوه محمل الجنون كما هو. وتخلصوا انفسكم من شر אל גוים<sup>338</sup>. وان تركتم الأمر حتى يشهر لل גוים<sup>339</sup> قهلكوه، وقد ربما جلب عليكم رجز.

وأنتم يا اخوتنا تعلموا ان الله قد اورطنا بشدة ذنوبنا في هذه الملة، اعني ملة اسماعيل الشديدة النكاية لنا والتفقه في شرنا وبغضتنا، كما تواعدنا تعالى ואויבינו פלילים<sup>340</sup>، وانه لم يقوم قط على اسرائيل ملة اشد ضرر منها، ولا من بالغ في ذلنا واصغارنا وتمكين بغضتنا مثلهم، حتى ان داود ملك اسرائيل لما اعرض ברוח הקדש<sup>341</sup> جميع الشدائد التي تجري على اسرائيل، ما صاح وما توائيل واستغاث على لسان الملة غير من ملك اسماعيل. قال אויה לי כי גרתי משך שכנתי עם אהלי קדר<sup>342</sup>. واعتبروا

334 يسوع النصارى فلتسحق عظامه

335 بوقاحة

336 غير اليهود

337 غير اليهود

338 غير اليهود

339 عند غير اليهود

340 أعداؤنا القضاة (تثنية 31:32)

341 بروح القدس

342 ويلى لغربي في ماشك، لسكني في خيام قيدار (المزامير 5:120)

تخصیصه قیدار من بني اسماعیل لأن منورلا<sup>343</sup> تأول انما هو من بني قیدار كما هو مشهور في نسبه. وايضا دانيال ما وصف ذلنا واصغارنا حتى صرنا كلفر لدوش<sup>344</sup> الا في ملك اسماعیل مہرہ یکنلا<sup>345</sup>، وهو قوله ویفل من הצבא ומן הכוכבים ארצה וירמסס וגו'.<sup>346</sup> ونحن مع كوننا نحتمل من ذہم وكذبهم ومحالم ما ليس في طاقة الإنسان ان یحتمله، وصرنا كما قال النبي واهي كحرش אשר لا שמع وکاللم لا یفتح פיو.<sup>347</sup> وكما ادبونا الحاخامون في<sup>348</sup> بان نحتمل كذب اسماعیل ومحاله والسماع والسکوت، وجعلوا التنبیه على ذلك من اسماء بنیه ومשמلا ودوما ومשא<sup>349</sup> اسمع واسکت واحتمل. وقد رضنا انفسنا كبار وصغار لمقاسات ذہم كما امر يشعياهو وقال גוי נתתי למכים ולחיי למרטים<sup>350</sup>، ومع هذا كله ما نتخلص من شدة شرهم وقمافتهم في كل زمان، الا كلما احتملنا واثرنا مسالتهم اثاروا لنا الفتن والحروب، كما وصف لنا داود اني שלوم וכי אדבר המה למלחמה.<sup>351</sup> فكيف اذا حركنا ساكن وادعينا لهم الملك بالهذيان واحمال انما نلقي بانفسنا للهلاك.

وأنا واصف لكم أخبار جرت بعد أن قام دولة إسمعیل یایجاز تتهذبون بما. فمن ذلك أنه خرج من الشرق من خلف أصفهان عدد كبير من اليهود مئين ألوف، ومعهم شخص يدعي أنه المسيح، وهم قد لبسوا العدد وأشهروا السيوف وقتلوا كل من لاقاهم. ووصلوا فيما وصلنا من الخبر إلى مقاربة بغداد، ذلك في أول ملك بني أمية، فقال الملك لجميع اليهود الذين في ملكه: أخرجوا علماءكم لهؤلاء الأقسام، فإن كان دعواهم حق، وهو منتظركم فصيحاً ونحن نمادنكم كيف شئتم، وإن كان دعواهم باطل فأنا أقاتلهم. فخرجوا إليهم جملة

<sup>343</sup> مبنون (إشارة إلى النبي محمد)

<sup>344</sup> الغبار في الدراسة

<sup>345</sup> أهلكتهم الله سريعاً

<sup>346</sup> أسقط إلى الأرض بعض الجيش والكواكب وداسها (دانيال 10:8)

<sup>347</sup> وأما أنا فكأصم لا أسمع. وكابكم لا يفتح فاه (المزامير 14:38)

<sup>348</sup> طيب الله ذكراهم

<sup>349</sup> مشماع ودومة ومسا (التكوين 14:25)

<sup>350</sup> لذلك جعلت وجهي كالصوان وعرفت أنني لا أخزي (يشعياهو 7:50)

<sup>351</sup> أنا سلام، وحينما أتكلّم فہم للحرب (المزامير 7:120)

الخاصمون فقالوا لهم: نحن من بني لاوئى 352. فقالوا لهم: ما حرككم للخروج. قالوا لهم: هذا الرجل نحن نعرفه دّين فاضل، وهو من بني داود، وبات وهو ميروص، ونحن نعلم ذلك، فأصبح سالم صحيح، وهذه من علامات المسيح. زعموا أنهم تأولوا قوله في المسيح دلورج مכה آلهيم 353، أنه ميروص. فبينوا لهم أن هذا غير صحيح وليس فيها ولا بعض علامات المسيح فكيف كلها. وقالوا لهم: يا أخوتنا، أنتم إلى الآن قريب من بلادكم، تمكنكم الرجعة، فإذا نشبتم في البلاد هلكنم وقطعتم كلمة موسى، إذ يظن الناس أن المسيح قد خرج وغلب، وأنتم لا نبي معكم ولا آية بيدكم. فأصغوا إلى قولهم. ثم أخرج لهم السلطان كذا وكذا ألف دينار على جهة الضيافة كي يرحلوا عن البلاد. فلما بعدوا عنه ورجعوا إلى موضعهم تجرد لليهود وغرمهم كل ما دفع وجعل لهم غيار أن يكتب على ثوبه ملعون ويعلق مرزبه من خلفه وأخرى من أمامه. وداموا في الديلورج 354 الشديد إلى اليوم جميع الديلورج 355 الخراسانية والأصفهانية. هذا ما وصلنا من الحديث.

وأما ما نحققه ونعلم صحته لقرب مدته فهو منذ خمسين سنة اليوم أو قليلاً جاء رجل دّين فاضل حاخام من حاخامي إسرائيل يعرف بدمر 356 موسى الدرعي جاء من درعا إلى بلاد الأندلس ليقراً على الحاخام يوسف اللاوي 357، ابن مغاس الذي وصلكم خبره. ثم جاء إلى قاعدة بلاد المغرب أعني فاس، فاجتمع الناس له لدينه وفضله وعلمه، فقال لهم: إن المسيح قد قرب وقد أعلمني الله بذلك في النوم، ولم يدعي علم الله مثل ما ادعى هذا المجنون أنه مسيح، بل قال إنه أعلم أن ظهر المسيح، فتبعوه الناس وصدقوا قوله وكان أبي سيدي آلا 358، يصد الناس عنه وينهيهم عن تبعه. بل بعض أطاعوا والدي والجماعة بل الجميع تبعوا 359 موسى دلا 360. ثم آخر الأمر كان وعد بأشياء فصدقت من كل ما

352 عبر النهر

353 مصاباً مضروباً من الله ومذلاً (يشعياهو 4:53)

354 المنفي

355 جماعات

356 فاضل

357 طيب الله ذكراه

358 طيب الله ذكراه

359 الحاخام

يحدث. يقول: أعرض علي بارحة أنه سيكون كذا وكذا فيكون كما قال سواء إلى أن قال لهم إن هذه الجمعة يتزل مطر عظيم جداً ويكون الشيء النازل دم، وهذه هي العلامة التي قال وנתתי מופתים בשמים ובארץ דם ואש וכו',<sup>361</sup> وكان ذلك الزمان في شهر מרחשוון<sup>362</sup> فجاء مطر عظيم جود تلك الجمعة، وكان الماء النازل ماء أحمر كثر كأنه مخلوط بطين، وهذه كانت آيته التي أيقن جميع الناس بما بأنه نبي بلا شك، وهذا لا يمتنع في الشريعة كما أخبرتكم عن النبوة أنها ترجع من قبل مجيء المسيح. فلما صح عند أكثر الناس قوله، قال لهم إن المسيح يجيء هذه السنة ليلة الفسح، وأمر الناس أن يبيعوا أملاكهم وأن يأخذوا الديون من المسلمين ما يسوى دينار بعشرة وأن يجعلوا أمر التوراة بعيد الفسح، فإنهم لا يرونها أبداً. ففعلوا ذلك. فلما جاء فسح ولم يحدث حادثاً هلك الناس، إذ كان أكثرهم خرج عن ملكه بالشيء الدون والديون قد تركت على الناس، وشهر أيضاً الأمر عند אלדרום<sup>363</sup> من جيراهم وعبيدهم، ولو وجد لقتل، فلم تسعه بلاد الإسلام بعد ذلك فخرج إلى أرض إسرائيل ومات هناك<sup>364</sup>. وكان علم الله قد وعد عند خروجه على ما أخبرني كافة الذين رأوه بكل ما طري في بلاد المغرب صغيره وكبيره.

وحدثني والدي זל"ל<sup>365</sup> أن قبل هذه القصة بنحو خمسة عشر سنة أو عشرين قاموا أقوام علما أختيار في مدينة قرطبة، وهي قاعدة بلاد الأندلس، وكان عندهم طرف كبير من أحكام النجوم، فأجمعوا أن المسيح يجيء في تلك السنة. ثم عملوا שאלת חלום<sup>366</sup> ليلة بعد ليلة، فصححوا أن المسيح رجل من أهل البلد، وعينوا على شخص فاضل خير يعرف بابن آريه، وكان يعلم الناس، وأعطوا آيات وأخبروا أخبارات كما فعل الدرعي، حتى استمالوا قلوب جميع الناس. فلما سمع أعيان جماعتنا وعقائهم بذلك اجتمعوا في الكنيس

360 رجه الله

361 وأعطى عجائب في السماء والأرض، دما ونارا وأعمدة دخان (يوئيل 3:3)

362 مرحشغان

363 غير اليهود

364 طيب الله ذكراه

365 طيب الله ذكراه

366 سؤالات حلم

وجابوا هذا الذي هو آريه وضربوه في المأ وغرموه קנס<sup>367</sup> ונדוהו<sup>368</sup> على كونه سكت عن هذا وسلم هذا الدعوى لمديعها ولم ينهيهم ويعلمهم ما على الشرع في ذلك من الخيف. وكذلك فعلوا بجميع الأقوام الذين التفوا عليه ما تخلصوا من הגוים<sup>369</sup> إلا بشدة شديدة.

وقبل هذه الحادثة الذي لابن آريه في الأندلس بنحو أربعين سنة كان قد قام قائم في داخل بلاد الإفرنج في قاعدة كبيرة إسمها لينون، فيها نيف عن عشرة آلاف بيته من اليهود، وادعى أنه المسيح، وكانت آيته عندهم أنه يخرج بالليل في ليالي القمر، ويطلع في رؤوس الثمار العالية في الفحص، ثم يهوي في الهواء ويترل من ثمرة إلى ثمرة كأنه يطير. وهذا قال هو قوله في المسيح ולאם لانני שמיא כבר אינש אתי<sup>370</sup>، وشهدوا له بهذا كثيرين وتبعوه، فشهروا بهم الإفرنج فقتلوا منهم كثيرين ونهبوهم، وقتل هو في الجملة، وبعضهم يزعم إلى اليوم أنه غاب.

وهذه هي الاشياء التي قد تقدم وعد الانبياء بها واعلمونا بما اخبرتكم، انه عند قرب مجيء المسيح الحقيقي يكثر المدعين والمتوهمين ولا يصح دعواهم ويهلكون ويهلك معهم كثيرين. ولما علم سليمان عليه السلام بروح הקדש<sup>371</sup> ان هذه الملة عند نشبتها في الگلوت<sup>372</sup> ستروم الحركة في غير الوقت الذي ينبغي ويهلكوا بذلك وتحلقهم الشدائد، حذر من ذلك وحلف عليه على جهة المثل وقال השבעתי אתכם בנות ירושלם וגו'.<sup>373</sup> وانتم يا اخوتنا واحبابنا التزموا يمينه ולא תעירו את האהבה עד שתחפץ.<sup>374</sup>

<sup>367</sup> غرامة

<sup>368</sup> وحرموه

<sup>369</sup> غير اليهود

<sup>370</sup> مع سحب السماء مثل ابن إنسان أتى (دانيال 7: 13)

<sup>371</sup> بروح القدس

<sup>372</sup> المنفي

<sup>373</sup> أحلفكن يا بنات أورشلیم (نشيد الأنشاد 8:5)

<sup>374</sup> ألا تيقظن ولا تنهين الحبيب حتى يشاء (نشيد الأنشاد 7:2)

ובורא עולם במדת רחמים יזכור אותנו ואתכם במדת רחמים לקבץ גליות נחלתו וחבלו לחזות בנעם ה' ולבקר להיכלו, ויוציאנו מגיא הצלמות אשר הושיבנו בו, ויסיר מחשך עינינו ומאפל לבנו, ויקים בימינו ובימיכם העם ההלכים בחשך ראו אור גדול, ויחשיך באפו ובעברתו על כל הקמים עלינו ויאיר מחשכינו כאשר הבטיחנו כי הנה החשך יכסה ארץ וערפל לאמים ועליך יזרח ה'.<sup>375</sup>

ושלום עליך ידידנו ויקירנו בעל החכמות אוסף התבונות ועל כל התלמידים אחינו ועל כל הארץ שלום שלום כאור זורח ורב שלום עד בלי ירח אמן סלה.<sup>376</sup>

والذي ارغبه منك ان توجه نسخة هذا الكتاب لكل جمع وجمع. بادية وحاضر, ليشد من ايمانهم ويشب اقدامهم, وتقروؤه على الجمع والفرد لتكون من מצديקי הרבים<sup>377</sup> بعد ان تتحفظ غاية التحفظ من رسلا<sup>378</sup> يئته في اوموت העולם<sup>379</sup> فيطراً ما يعصم الله منه. وقد كتبتة وانا خائف من هذا كثير, لكن رأيت ان הצדקת הרבים<sup>380</sup> اهلا يحتمل عليها الغرر, وايضا انى وجهته لمثلکم وسود אלהים ליריאיהו.<sup>381</sup> وقد ضمنوا لنا خلفاء الأنبياء وقالوا שלוחي מצוה אין נזקין<sup>382</sup> ולא מצוה<sup>383</sup> اعظم من هذه. وسلום על כל ישראל, שלים.<sup>384</sup>

<sup>375</sup> أرجو من الباري، الذي خلق العالم بصفاته الرحيمة أن ينجينا و ينجينكم من مهنة النقي بصفاته الرحيمة و يوفقنا الى العودة الى الارض الذى اورثنا و يقدر لنا نعمه بزيارة هيكله و يجعله من نصيبنا. أرجو أن يخرجنا من ظلمة الحفرة التي اوضعنا فيها. أرجو أن يزيل الظلمة عن عيوننا والمهنة من قلوبنا، وأرجو أن ينور لنا أيامنا كما أيامكم كما قبل، الشعب السالك في الظلمة أبصر نوراً عظيماً (يشعياهو 2:9) أرجو أن يحول أيام أعدائنا الى الظلام بغضبه و صطوته، و يحول ظلمتنا الى النور كما وعدنا "لأنه ها هي الظلمة تغطي الأرض والظلام الدامس الأمم. أما عليك فيشرق الرب، ومجده عليك يرى (يشعياهو 2:60)

<sup>376</sup> تحياتي وسلامي، يا رفيقي العزيز، الحكيم العالم، وإلى جميع اصدقائنا والطلبة، وإلى كل الشعب. سلام، سلام، مثل النور الذي يشع، وكثرة السلام إلى أن يضمحل القمر آمين.

<sup>377</sup> الذين يرشدون الناس الى الدين

<sup>378</sup> شيرير (اليهودي الذي اسلم)

<sup>379</sup> أمم العالم

<sup>380</sup> ارشاد الناس الى الدين

<sup>381</sup> وسر الله يؤتى للذين يخشونه

<sup>382</sup> مبلغ اوامر الدين لا يتضرر (بساحيم 8-ب)

<sup>383</sup> ولا الفريضة

<sup>384</sup> وسلام على كل اسرائيل. تمت

## KAYNAKÇA

- Arslantaş, Nuh. *Yahudilere Göre Hz. Muhammed ve İslamiyet*. İstanbul: İz Yayıncılık, 2011.
- Davidson, Herbert. *Moses Maimonides: The Man and His Works*. Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Geiger, Abraham. *Was hat Mohammed aus dem Judentume aufgenommen?* Bonn: F. Baaden, 1833.
- Guillaume, Alfred. "The Influence of Judaism on Islam," Edwyn R. Bevan and Charles Singer (ed.), *Legacy of Israel* (Oxford: Clarendon, 1928) içinde, ss.129-172.
- Hıdır, Özcan. "İslam'ın Yahudi Kökeni Teorisi ile İlgili İddialar ve Çalışmalar," *İLAM Araştırma Dergisi* 3:1 (1998), ss.155-169.
- İbn Meymûn, Musa. "İggeret el Hahmey Montpeşlir al Gzirat ha-Kohavim," *İggerot ha-Rambam*. Ed. Yitshak Şilat, 3. Baskı (Maale Adumim: Hotsaat Şilat, 1995), c.2 içinde, ss.478-490.
- , "İggeret Teyman," *İggerot ha-Rambam*. Ed. Yitshak Şilat, 3. Baskı (Maale Adumim: Hotsaat Şilat, 1995), c.1, ss.82-102.
- , *İggeret Teyman*. Ed. Abraham S. Halkin. New York: American Academy for Jewish Research, 1952.
- Katsh, Abraham. *Judaism and the Koran: Biblical and Talmudic Backgrounds of the Koran*. Philadelphia, PA: Bloch Publishing Company, 1954.
- Leveen, J. "Mohammed and His Jewish Companion," *Jewish Quarterly Review* 16:4 (1926), ss.399-406.
- Meral, Yasin. "Ortaçağ Yahudileri Arasında Judeo-Arabic Kullanımı," Asife Ünal, Hüsamettin Karataş, Yasin Meral ve Dilek Özbey (ed.), *Bütün Yönleriyle Yahudilik* (Ankara: Türkiye Dinler Tarihi Derneği Yayınları, 2012) içinde, ss.319-332.
- Paris, Nahman. "İyunim be-Yahaduto şel ha-Kuran," Norman Paris (ed.) *Braha le-Menahem* (St. Louis, MO, 1955) içinde, ss.309-337.
- Rosenthal, Ervin. *Judaism and Islam*. Londra: T. Yoseloff, 1961.
- Sambari, Yosef ben Yitshak. *Sefer Divrei Yosef*. Ed. Shimon Shtober. Jerusalem: Ben-Zvi Institute, 1994.
- Schwabe, M. "Asarat Haverav ha-Yahudîm şel Muhammed," *Tarbits* 2 (1930), ss.74-89.
- Torrey, Charles. *Jewish Foundation of Islam*. New York: Jewish Institute of Religion Press, 1933.